

**Аннотации дисциплин и практик**  
**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика**  
**Направленность (профиль)**  
**Перевод, лингвострановедение и межкультурная коммуникация**

**ФИЛОСОФИЯ**

**Цель дисциплины:** формирование базовых знаний об общих законах развития природы, общества и мышления, принципах современной науки, духовных основаниях культуры, методологии рационально-критической оценки результатов человеческой деятельности, путей развития человеческой цивилизации, важности самопознания. Формирование теоретического взгляда на мир с позиции активного существа, осознающего как самого себя, так и то, с чем ему приходится взаимодействовать.

**Задачи дисциплины:**

дать обучающимся систему философских знаний;  
научить ориентироваться в истории философии;  
прослеживать в многообразии и постоянном обновлении взглядов философов единства, воспроизведение, дальнейшую переработку «вечных» тем;

сформировать у студентов прочные знания по основным разделам философии: онтологии, гносеологии, философской антропологии и социальной философии;

привить навыки определения общего характера концепций, различения типа философских позиций;

развить способность самостоятельного анализа и осмысления принципиальных вопросов мировоззрения.

**Краткое содержание дисциплины:**

Философия как способ познания и освоения мира. Специфика философских школ и направлений в содержательном плане и исторической ретроспективе. Философия Древнего мира. Философия Средневековья, Возрождения, Нового времени, Просвещения. Классическая и постклассическая европейская философия конца XVIII – начала XXI веков.

Русская философия. Философия бытия. Общество как предмет философского анализа Философии человека. Философия сознания и познания.

## **ИСТОРИЯ (ИСТОРИЯ РОССИИ, ВСЕОБЩАЯ ИСТОРИЯ) (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** формирование представлений у слушателей об основных этапах развития России как самоорганизующейся политической системы в контексте всеобщей истории. Основное внимание будет уделено тем факторам, которые определяли логику исторического процесса, а именно упорядочения человеческого разнообразия и управления им на территории Северной Евразии. Отсюда проистекает акцент не на историю государства как такового, а на историю людей, ищущих ответы на те вызовы современности, с которыми они сталкивались, и самостоятельно решавших о способах самоорганизации своей жизни. Центральное место предполагается уделить соотношению имперской и национальной модели развития.

### **Задачи дисциплины:**

знание движущих сил и закономерностей исторического процесса; места человека в историческом процессе, политической организации общества;

воспитание нравственности, морали, толерантности;

понимание многообразия культур и цивилизаций в их взаимодействии, многовариантности исторического процесса;

способность работать с разноплановыми источниками; способность к эффективному поиску информации и критике источников;

навыки исторической аналитики;

умение логически мыслить, вести научные дискуссии;

творческое мышление, самостоятельность суждений, интерес к отечественному и мировому культурному и научному наследию, его сохранению и приумножению.

### **Краткое содержание дисциплины:**

закономерности и этапы исторического процесса, основные события и процессы отечественной истории;

владение современным теоретическим языком осмысления историко-политических процессов;

углубленное изучение наиболее значимых событий истории России;

применять понятийно-категориальный аппарат, основные законы гуманитарных и социальных наук в профессиональной деятельности;

ориентироваться в историческом процессе на территории Северной Евразии, анализировать процессы и явления, происходящие в обществе;

применять методы и средства познания для интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетентности;

использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;

владеть навыками целостного подхода к анализу проблем общества.

## **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов компетенций, обеспечивающих способность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке (английском) для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

### **Задачи дисциплины:**

Успешное освоение дисциплины предполагает достижение следующих результатов:

В области **чтения**: формирование и развитие умений информативного чтения аутентичных текстов информационного, повествовательного и описательного характера, а также информации, представленной графически. В зависимости от конкретной рецептивной коммуникативной задачи совершенствуются умения поискового, просмотрового и изучающего чтения, а также критического осмысления и интерпретации текста.

В области **аудирования**: формирование и развитие умений понимать информационные, повествовательные, описательные, аргументативные учебные и аутентичные устные тексты монологического и диалогического характера. В зависимости от конкретной коммуникативной задачи совершенствуются умения понимания общего смысла высказывания, детального понимания высказывания, определения и понимания информации, определенной коммуникативным заданием.

В области умений **устной речи и общения**: формирование и развитие умения создавать логичное и связное устное высказывание, являющееся результатом решения коммуникативной задачи информирования и объяснения, адекватное ситуации по цели, языковым средствам и способам формирования и формулирования мысли по проблемам предметного содержания курса.

В области умений **письменной речи**: формирование и развитие умения создавать логичное и связное письменное высказывание, являющееся результатом решения коммуникативной задачи информирования (жанры: письменное сообщение, письменный обзор и др.) и объяснения (жанр: аргументативное эссе «за и против»), адекватное требованиям жанра по цели, языковым средствам и способам формирования и формулирования мысли.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Дисциплина изучается в течение 4 семестров на 1 и 2 курсе. В ходе изучения дисциплины достигается уровень владения английским языком как средством межличностного и межкультурного общения во всех видах иноязычной речевой деятельности на уровне не ниже B1+ по шкале CEFR.

Указанные компетенции формируются в ходе изучения следующих тематических разделов:

Образ жизни среднего класса в США и Великобритании. Национальные стереотипы. Хобби, интересы и предпочтения. Национальная кухня.

Отдых и путешествия. Личные воспоминания. Рассказ о прошлом. Формальные и неформальные группы прошлого и настоящего. Общественно-политические деятели прошлого и настоящего.

Устройство на работу. Профессиональная деятельность. Занятость в Великобритании и США.

Система государственного устройства Великобритании и США. Некоторые аспекты экономической географии Великобритании и США. СМИ Великобритании и США.

Будущее науки. Развитие технологий.

Институты социализации и их роли. Гендерные роли в современном мире

Проблемы школьного и высшего образования

Современное развитие городов

## **БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**Цель дисциплины:** приобретение обучающимися знаний по идентификации опасностей в различных условиях жизни и деятельности человека и выработка практических навыков в принятии решений по защите человека и материальных ценностей от воздействия негативных факторов среды обитания и ликвидация их последствий.

### **Задачи дисциплины:**

определять вид и источник опасности, для принятия комплекса эффективных мер по защите себя и населения от их неблагоприятного воздействия;

создавать комфортные условия трудовой деятельности и отдыха человека;

разрабатывать мероприятия по повышению безопасности и экологичности производственной деятельности;

планировать мероприятия по защите персонала и населения в чрезвычайных ситуациях и при необходимости принимать участие в

проведение аварийно-спасательных и других неотложных работ при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций;

самостоятельно работать над усвоением содержания дисциплины и формированием необходимых компетенций.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Защита населения и территорий в ЧС. Единая государственная система предупреждения и ликвидации ЧС. Организация работы комиссии по ЧС. Мероприятия по защите персонала при угрозе и возникновении ЧС. Ликвидация последствий ЧС.

Классификация ЧС. Причины возникновения ЧС. Характер развития ЧС. Техногенные ЧС радиационного характера. Действие населения по защите от радиационной опасности. ЧС химического характера.

Современный мир и его влияние на окружающую среду. Экологический кризис и его последствия.

Кризис взаимоотношений общества и природы, сохранения окружающей среды. Научно-техническая революция и глобальный экологический кризис. Современные экологические катастрофы. Реальные экологически негативные последствия загрязнения.

Воздействие негативных факторов на человека и среду обитания.

Экологические опасности. Природные системы и основные градации их состояния. Источники экологических опасностей.

Законодательство по охране труда. Система стандартов безопасности труда. Организация и функция служб охраны труда на предприятии.

Правовые и нормативно-технические основы охраны труда. Конституция РФ. Федеральные законы, правовые акты субъектов Федерации – правовые источники охраны труда. Основные положения законодательства РФ по охране труда. Принципы государственной политики в области охраны труда. Правила и нормы. Система стандартов безопасности труда (ССБТ). Государственный надзор и контроль в области охраны труда. Ответственность за нарушение законодательства по охране труда. Планирование и финансирование мероприятий по охране труда. Организация охраны труда на предприятии.

## **МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ И МИРОВАЯ ПОЛИТИКА**

**Цель дисциплины:** сформировать компетенции, навыки и знания применительно к профессиональной деятельности бакалавров, связанной с различными компонентами системы международных и мирополитических отношений, в частности, с поддержанием международной стабильности и безопасности, решением глобальных проблем, системы и процессов

конфликтного и мирного взаимодействия в обществе и между государствами в рамках структуры современных международных отношений, международных режимов и институтов, транснациональных объединений, субнациональных образований, вовлеченных в мировые политические взаимодействия. Особый приоритет делается на анализе российской позиции в отношении центральных проблем современных международных отношений, на внешнеполитической активности Российской Федерации с учетом ее места в глобальной политике.

**Задачи дисциплины:**

раскрыть сущность и взаимосвязь понятий «мировая политика» и «международные отношения»;

научить ориентироваться в сложном и противоречивом процессе развития современной мировой политической системы;

исследовать структуру современных международных отношений;

сформировать навыки анализа актуальных проблем мировой политики;

проанализировать российскую позицию в отношении центральных проблем современных международных отношений, внешнеполитическую активность Российской Федерации с учетом ее места в глобальной политике.

**Краткое содержание дисциплины:**

Соотношение категорий «международные отношения» и «мировая политика». Эволюция систем международных отношений (Вестфальский мир, Ялтинско-Потсдамская система международных отношений, биполярный и многополярный мир). Основные параметры современной системы международных отношений.

Проблема безопасности в современном мире. Современные конфликты и способы их урегулирования, проблематика борьбы с международным терроризмом.

Глобальные проблемы современности.

Роль ООН в современном мире. Проблематика реформирования ООН. Международные интеграционные группировки (ЕС, ШОС, БРИКС, НАФТА, АСЕАН, ЕАЭС, ТТП, ТАП).

Эволюция внешней политики России. Приоритеты внешней политики России в условиях новой политической реальности.

Международные отношения на постсоветском пространстве. Приоритеты внешней политики России в отношении стран СНГ.

Эволюция внешнеполитических доктрин США. Современная внешняя политика США. Российско-американские отношения на современном этапе. Политика санкций.

Международные отношения в Европе. Эволюция отношений ЕС с РФ, США и Китаем.

Международные отношения на Ближнем и Среднем Востоке. Проблематика ближневосточного урегулирования. Вооруженный конфликт в Сирии и вопросы борьбы с международным терроризмом. Специфика проблематики взаимоотношений между Россией, Ираном, Турцией, США и Израилем. Курдский вопрос.

Международные отношения в Центральной, Южной и Восточной Азии. Эволюция отношений между Россией, КНР и Японией. Актуальные аспекты международных отношений в Азиатско-тихоокеанском регионе, в Латинской Америке, на Африканском континенте. Арктическая проблематика в современной мировой политике.

«Гибридные войны», публичная дипломатия, «мягкая» и «умная» сила в современной мировой политике и значение идеологического фактора в современных международных отношениях.

## **МИРОВАЯ ЭКОНОМИКА**

**Цель дисциплины:** сформировать у студентов целостное представление о мировом хозяйстве, его потенциале, механизме, основных тенденциях и проблемах, а также об экономике его ведущих стран. Познакомить студентов с актуальными проблемами глобальной экономики и экономикой зарубежных стран. В ходе изучения дисциплины студенты знакомятся с этапами формирования мирового хозяйства, анализируют влияние мировой экономики на развития стран и регионов.

### **Задачи дисциплины:**

Познакомить студентов с актуальными проблемами глобальной экономики и экономикой зарубежных стран.

Изучить этапы формирования мирового хозяйства,

Проанализировать влияние мировой экономики на развитие стран и регионов мира.

Научить студента ориентироваться в основных тенденциях развития мировой экономики, глобальных экономических процессов, понимать их перспективы и возможные последствия для России,

Выработать навыки работы с источниками международной статистической информации.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Сущность, этапы становления, концепции, механизм мирового хозяйства. Типология стран мира.

Тенденции и перспективы развития мировой экономики.

Финансовые ресурсы мирового хозяйства.

Трудовые ресурсы мирового хозяйства.

Развитые страны мировом хозяйстве.

Развивающиеся страны в мировой экономике.

США в мировом хозяйстве. ЕС в мировом хозяйстве.

Китай в мировом хозяйстве. Россия в мировом хозяйстве.

## **МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ**

### **Цели дисциплины:**

формирование у студентов представления о механизмах функционирования мирового хозяйства, международных валютно-финансовых и расчетно-кредитных отношений с учетом специфики деятельности отечественной экономики;

ориентировать студентов на устранение существующих противоречий между странами, на развитие международного сотрудничества;

способствовать формированию у студентов сознания необходимости усвоения моральных ценностей человечества, моральных норм и правил цивилизованного общения и общежития, патриотического восприятия происходящего.

### **Задачи дисциплины:**

анализ социально-экономических процессов, происходящих в мировой экономике;

оценка эффективности правительственных мер и действий отдельных производственных структур на развитие мирохозяйственных связей и хозяйства страны;

участие в разработке и реализации корпоративной и конкурентной стратегии организации, а также функциональных стратегий (маркетинговой, финансовой, кадровой и пр.);

планирование деятельности организации и подразделений;

разработка и реализации проектов, направленных на развитие организации (предприятия, органа государственного или муниципального управления).

### **Краткое содержание дисциплины:**

Система международных экономических отношений в мировой экономике.

Мировая экономика и мировое хозяйство. Мировой рынок – основная категория мирового хозяйства.

Механизм мирового хозяйства. Структура механизма мирового хозяйства. Мировая торговля. Международная миграция капитала.



Свободные экономические зоны в мировой экономике.

Страны мира в системе мирового хозяйства. Развитые страны в системе мирового хозяйства. Общие черты и особенности развивающихся стран.

Глобальные проблемы современного мирового хозяйства.

## **МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов компетенций, предполагающих изучение международного права и сравнительного правоведения, а также способствование формированию необходимой теоретической основы для дальнейшего освоения основной образовательной программы.

Указанная дисциплина формирует у обучающихся комплекс знаний основных положений международного права и сравнительного правоведения, таких как, сущность и содержание основных понятий, категорий и терминов международного права, систему, сущность и содержание институтов и отраслей международного права, правовой статус субъектов международного права, сущность и содержание основ правовых отношений данной сферы, а также знакомит студентов с историей, теорией и современным состоянием сравнительного правоведения.

### **Задачи дисциплины:**

ознакомить студентов с историей и теорией международного права сравнительного правоведения;

сформировать у студентов системное видение современного международного права и сравнительного правоведения;

развить у студентов умение корректно подходить к пониманию содержания международно-правовых документов и норм зарубежного права;

способствовать приобретению подготовки обучающихся к корректному пониманию международного права и сравнительного правоведения.

### **Краткое содержание дисциплины:**

изучение закономерностей и этапов формирования понятия, источников, принципов и особенностей международного права;

выяснение возникновения международного права и периодизация его истории;

изучение сущности права международных договоров;

проведение анализа международных организаций как субъектов международного права и классификация;

изучение теории происхождения термина «территория», основные виды правового режима пространств в международном праве и их характеристика;

исследование понятия и источников международного морского права;  
проведение анализа определения международного воздушного права,  
специальных принципов и источников;

исследование сущности международно-правовой ответственности государств, международные правонарушения, виды международно-правовой ответственности государства и их формы реализации, особенности ответственности за агрессию и иные виды преступлений;

выяснение предпосылок формирования сущности и значения международной безопасности;

рассмотрение международно-правового механизма сотрудничества государств в борьбе с преступностью.

## **ГОСУДАРСТВЕННЫЙ И ДЕЛОВОЙ ПРОТОКОЛ**

**Цель дисциплины:** сформировать представление о современных нормах государственного протокола и делового этикета и умение применять их на практике. Дисциплина «Государственный и деловой протокол» нацелена на устойчивое овладение студентами основными понятиями государственного и делового протокола, знание видов, норм и правил служебного, национального и дипломатического протокола и этикета, понимание особенностей протокольного и этикетного общения в стандартных и нестандартных деловых ситуациях; формирование профессиональных навыков делового общения в процессе организации и проведения различного уровня международных, федеральных, региональных и иных официальных мероприятий. Формат дисциплины предполагает активное и заинтересованное участие обучающихся во всех формах освоения дисциплины, включая лекционные занятия, а также самостоятельную работу обучающихся.

### **Задачи дисциплины:**

освоение особенностей государственных дипломатических и деловых контактов и ведения дипломатической и деловой переписки, традиций и современных тенденций дипломатического протокола, норм дипломатического протокола и этикета, формирование устойчивого навыка применения этих норм на практике в рамках международного общения и деловых контактов.

изучение основных направлений работы в дипломатических учреждениях РФ и загранпредставительствах;

ознакомление с основными видами государственных церемоний и с современной организацией протокольной службы в нашей стране и за рубежом;

формирование представлений о международном деловом этикете и навыков его применения;

изучение особенностей бизнес-этикета в зарубежных странах.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Государственный и деловой протокол и специфика делового общения. Функции делового общения: контактная, информационная, координационная, эмотивная, функция понимания, установления отношений, оказания внимания. Протокольное обеспечение различных уровней делового общения (конвенциальный, деловой, личностный) и их цели. Протокольный регламент делового общения. Протокольные правила, нормы и формы делового общения. Протокольное обеспечение деловой беседы, переговоров, совещаний, собраний, публичных выступлений, телефонных разговоров. Максимум принципа международной вежливости как основа этики протокольных требований. Протокольные требования к этикету государственного и делового общения. Понятие профессионального этикета. Правила поведения по этикету. Кодекс делового общения. Этикет в деятельности органов государственной власти и управления, в общественных организациях, бизнесе. Суть и роль имиджа делового человека в деловом общении. Протокольные требования и характеристика компонентов имиджа.

Нормативные документы, регулирующие вопросы государственного протокола в РФ. Система построения государственного протокола в РФ. Специфика работы протокольных служб Администрации Президента, Правительства, МИД России. Виды официальных визитов, приемов, официальных мероприятий. Протокольные требования к планированию, организации и проведению официальных протокольных мероприятий федерального, регионального и местного уровня в Российской Федерации. Законодательство РФ и Указ Президента России о государственном протоколе. Национальные, этнические, культурные и религиозные особенности дипломатического, государственного и делового протокола.

Виды делового протокола и их особенности. Организация деловых контактов с зарубежными партнерами. Необходимость соблюдения протокольных правил. Приглашения, приемы, программа пребывания. Этикет проведения переговоров по протоколу. Протокольные особенности и нормы различных форм этикетных контактов с зарубежными партнерами. Визитные карточки и их использование. Расстановка столов и рассадка за столом. Подарки и сувениры. Приемы. Общие правила современной культуры поведения. Учет национальных особенностей в этикете и протоколе делового общения. Организация процессии. Представления. Протокол траурных мероприятий. Особенности протокольного обеспечения

культурной и женской программ. Переговоры: памятные подарки и сувениры.

Протокольные нормы профессиональной, деловой, служебной коммуникации. Протокольные основы делового общения. Понятие делового общения. Виды и уровни общения. Содержание, цели и средства общения. Перцептивная, интерактивная, коммуникативная стороны общения. Соотношение личностных и социальных аспектов общения. Коммуникативный процесс. Структурные элементы коммуникации. Соотношение вербальной и невербальной сторон коммуникации. Отличия, специфика, нормы и правила государственного, делового, дипломатического протокола. Деловой этикет. Основные принципы и нормы делового общения. Понятия этики, морали, этикета, менталитета в деловом общении.

## **ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ**

**Цель дисциплины:** формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

### **Задачи дисциплины:**

понимание социальной значимости физической культуры и её роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;

знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;

формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;

овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;

создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Социально-биологические основы адаптации организма человека к физической и умственной деятельности, факторам среды обитания. Организм человека и его функциональные системы, саморегуляция и

совершенствование организма, адаптация, социально-экологические факторы, показатели состояния основных функциональных систем. Здоровье, здоровый образ и стиль жизни, основы жизнедеятельности, двигательная активность.

Общая и специальная физическая подготовка, методические принципы и методы физического воспитания, физические качества, двигательные умения и навыки, спортивная тренировка, разделы спортивной подготовки, структура учебно-тренировочного занятия, интенсивность физической нагрузки, зоны интенсивности нагрузки.

Физическая культура и спорт, физическое воспитание, самовоспитание и самообразование, физическая и функциональная подготовленность, психофизическая подготовка, профессиональная направленность физического воспитания.

## **ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** дать студентам практическое знание грамматического строя английского языка, являющееся фундаментом для преподавателя английского языка как иностранного, а также формирование у учащихся компетенций, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности.

### **Задачи дисциплины:**

объяснить студентам основные правила и закономерности грамматического строя английского языка;

научить правильно выбирать варианты моделей, опираясь на дифференциальные элементы смысла и коммуникативную направленность речи;

привить навыки автоматического использования основных грамматических структур в устной и письменной речи;

дать знания основной грамматической терминологии, что предполагает дальнейшее знакомство со специальной литературой, как на родном, так и на английском языке;

сформировать толерантное отношение к английскому языку, культурным и духовным ценностям и образу мышления его носителей;

выработать у студентов творческий подход к изучению материала.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Тема 1. Существительное. Артикль. Предлоги.

Классификация существительных, предлогов, артиклей. Средства связи между словами.

- Тема 2. Прилагательное. Наречие. Определители существительных.  
Степени сравнения прилагательных и наречий. Основные определители существительных. Система местоимений.
- Тема 3. Глагол. Личные формы глагола. Система времен. Система времен английского языка. Правильные и неправильные глаголы.
- Тема 4. Глагол. Неличные формы глагола. Причастие. Герундий.  
Инфинитив. Формы причастия, герундия, инфинитива. Их функции в предложении.
- Тема 5. Структура английского предложения.  
Члены предложения. Согласование подлежащего и сказуемого.
- Тема 6. Способы выражения подлежащего.  
Существительные. Местоимения. Инфинитив. Герундий. Сложные конструкции.
- Тема 7. Способы выражения дополнения.  
Существительные. Местоимения. Инфинитив. Герундий. Сложные конструкции.
- Тема 8. Способы выражения определения.  
Существительные. Местоимения. Прилагательные. Причастие. Герундий. Инфинитив. Цепочка определений.
- Тема 9. Способы выражения обстоятельства.  
Наречия. Предложные словосочетания. Причастие. Герундий. Инфинитив. Сложные конструкции.
- Тема 10. Модальные глаголы. Способы выражения модальности.  
Модальные глаголы и их эквиваленты. Другие способы выражения модальности.
- Тема 11. Условные предложения.  
Типы условных предложений. Способы перевода условных предложений на русский язык.
- Тема 12. Сложные предложения. Средства выражения связи.  
Типы сложных предложений. Основные союзы и другие средства связи предложений.

## **СТИЛИСТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** формирование системы теоретических и практических знаний в области стилистики современного английского языка, изложение теоретических и практических проблем, расширение и обогащение словарного багажа студентов, повышение культуры речи и культуры лингвистического мышления.

### **Задачи дисциплины:**

осуществление процесса обучения стилистики современного английского языка в соответствии с образовательной программой;

пробудить интерес к совершенствованию иностранного и родного языков;

ознакомление с различными разделами стилистики и ее связями с другими разделами теории языка;

формирование общей культуры обучающихся;

ознакомление студентов с основными понятиями, концепциями и реалиями, составляющими научную базу для осуществления процесса обучения стилистике современного английского языка как средству межкультурной коммуникации;

способствовать изучению национально-культурной специфики смысловой структуры выразительных средств языка;

дать представление о различных выразительных средствах и стилистических приемах в языке.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Всесторонний теоретический анализ разноуровневых языковых средств с точки зрения их стилистической функции, анализ текста и дискурса с точки зрения сферы и назначения их функционирования (в ходе работы на лекциях и семинарах, а также при выполнении практических заданий).

## **СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК**

**Цель дисциплины:** повысить уровень коммуникативной компетенции в устном и письменном общении, создать прочную базу для изучения других лингвистических дисциплин; дать знания о системе современного русского литературного языка, раскрыть богатство, красоту и величие русского национального языка, пробудить у студентов интерес к научной исследовательской работе в области лингвистики. Освоение дисциплины должно опираться на знания, умения и компетенции, приобретённые в процессе овладения обязательным минимумом содержания среднего общего образования по дисциплине «Русский язык».

### **Задачи дисциплины:**

изложить теоретические основы русского языка на основе углубления знаний о системе русского языка – единицах, уровнях, соответствующих разделах лингвистики;

дать системное представление о нормах и стилистических ресурсах современного русского литературного языка; ознакомить с основными понятиями, теоретическими подходами в изучении русского языка и

культуры речи, привить навыки практического использования приобретенных теоретических знаний;

познакомить с приемами и методами устранения речевых ошибок на разных языковых уровнях;

сформировать умения нормативного и стилистически целесообразного использования языковых средств в процессе продуцирования текстов различных типов;

способствовать развитию умений и навыков самостоятельной научно-исследовательской работы; развивать потребность в постоянном самообразовании и самосовершенствовании в профессиональной деятельности;

изучение теоретических основ современного русского литературного языка, его основных норм; углубление знаний студентов о языковых единицах разных уровней (фонетического, лексико-фразеологического и т.д.) и их функционирования в речи.

#### **Краткое содержание дисциплины:**

1. Языковая картина мира. Современный русский литературный язык.

Национальный язык: формы существования. Литературный язык как высшая форма развития национального языка. Современный русский литературный язык и тенденции его развития.

2. Речевое взаимодействие.

Речевое общение, его виды, функции и средства. Речь как деятельность. Речевая деятельность и речевая культура.

3. Нормированность речи. Общеязыковые нормы на современном этапе развития русского литературного языка.

Языковая и речевая нормы. Лингвистические словари и справочники. Нормы правописания. Орфографические нормы. Пунктуационные нормы. Орфоэпические и акцентологические нормы. Нормы словоупотребления. Морфологические нормы. Синтаксические нормы. Этико-речевые нормы. Речевые ошибки и недочеты как нарушение различных видов норм.

4. Стилистическая система современного русского языка.

Стилистическое богатство литературного языка. Функционально – стилевая дифференциация литературных языков. Научный стиль речи. Официально-деловой стиль речи. Публицистический стиль речи. Особенности устной публичной речи. Разговорный стиль. Язык художественной литературы. Стилистика текста.

5. Русский язык конца XX века – начала XXI века.

Русский язык конца XX века – начала XXI века. Проблемы лингвоэкологии. Активные процессы в современном русском языке.



## **ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ)**

**Цель дисциплины** включает в себя коммуникативную (практическую), образовательную и воспитательную цели, при ведущей роли коммуникативной цели.

**Коммуникативная цель** обучения французскому языку состоит в том, чтобы сформировать у выпускника комплекс профессионально-значимых иноязычных компетенций. Компетентностный подход реализуется в обучении всем видам речевой деятельности на иностранном языке: говорению (в монологической и диалогической формах), аудированию, чтению (аналитическому, ознакомительному, просмотровому и поисковому), письму (продуцированию текстов различной жанровой принадлежности) и переводу. Таким образом, обучение французскому языку в Одинцовском филиале МГИМО МИД России является комплексным.

При сохранении комплексного подхода к формированию у обучающихся речевых компетенций, на различных этапах обучения уделяется разное внимание формированию специфических компетенций в области говорения, чтения, аудирования, письма, перевода. При этом обучение речевой деятельности рассматривается как единый взаимосвязанный процесс, позволяющий активизировать общие и специфические лингвистические компетенции.

**Образовательная и воспитательная цели** реализуются параллельно с коммуникативной в течение всего курса обучения французскому языку. Образовательная и воспитательная цели достигаются отбором учебного материала и соответствующей лингвострановедческой подготовкой.

Учебный процесс строится таким образом, чтобы способствовать формированию у студентов гуманистического мировоззрения, глубокого понимания вопросов международной коммуникации. Эти задачи осуществляются главным образом посредством отбора учебных материалов соответствующего содержания и целенаправленной работой по этим материалам в ходе учебного процесса.

### **Задачи дисциплины:**

Формирование навыков монологической и диалогической речи в рамках изучаемых тем.

Формирование умения читать и понимать тексты разных типов (простые публицистические и литературные тексты, а также некоторые другие типы документов: письма, электронные сообщения, рекламные объявления, инструкции, проспекты и др.); овладение первичными навыками изучающего и ознакомительного чтения.

Формирование умения воспринимать на слух аутентичную звучащую речь, предъявляемую в среднем темпе с минимальными помехами при четком произнесении.

Формирование умения правильно оформлять тексты разного типа: открытки, письма, электронные сообщения, объявления, короткие заметки в газету и др.

**Краткое содержание дисциплины** включает основные тематические разделы:

французский язык в мире, его статус в мировом сообществе;  
семейный круг, родственные отношения, распределение обязанностей в семье;

распорядок дня, досуг;

выбор профессии, поиски работы, процесс трудоустройства;

дом, виды жилья, агентства недвижимости;

описание города, указание направлений, ориентирование в городе;

французская столица, основные достопримечательности Парижа;

французская кухня, специфика, культура питания французов, заказ в ресторане;

покупки, названия магазинов, название одежды, аксессуаров, обуви, виды тканей, материалов;

деньги, семейный бюджет, названия финансовых операций, денежных сумм различного назначения.

## **ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов:

способности применять немецкий язык для анализа современных социальных и международных ситуаций;

умения пользоваться справочной литературой на иностранном языке в процессе поиска необходимой информации на этом языке и умение оперировать этой информацией;

умения аннотировать и реферировать письменные (печатные) и устные (аудио-) профессиональные тексты на немецком языке в рамках профессиональной деятельности;

способности порождать тексты информационного и аналитического характера на немецком языке;

способности использовать немецкий язык для дальнейшего самообразования и развития;

способности использовать иностранный язык в профессиональной деятельности.

навыков монологической и диалогической речи в рамках изучаемых тем.

умения читать и понимать тексты разных типов (простые публицистические и литературные тексты, а также некоторые другие типы документов: письма, электронные сообщения, рекламные объявления, инструкции, проспекты и др.); овладение первичными навыками изучающего и ознакомительного чтения.

умения воспринимать на слух аутентичную звучащую речь, предъявляемую в среднем темпе с минимальными помехами при четком произнесении.

умения правильно оформлять тексты разного типа: открытки, письма, электронные сообщения, объявления, короткие заметки в газету и др.

### **Задачи дисциплины:**

формирование аналитических, системных и коммуникационных компетенций, которые необходимы для межъязыковой и межкультурной коммуникации;

овладение необходимыми языковыми умениями и навыками для работы в культурно-языковом пространстве изучаемого языка;

освоение межъязыковой и межкультурной среды как средства, способствующего во взаимодействии с другими учебными дисциплинами развитию у студентов коммуникационных компетенций.

В результате изучения дисциплины «Второй иностранный язык (немецкий)» студент должен:

### ***Знать:***

порядок слов в предложениях изучаемого языка;

структурные типы предложений: повествовательное, вопросительное, побудительное, простое, сложное, сложноподчиненное, ритмико-интонационные особенности повествовательного, побудительного и вопросительного предложений;

времена спряжения глаголов в наклонениях *Indekativ*, *Konjunktiv*, *Imperativ*;

стилистически нейтральную наиболее употребительную лексику, относящуюся к общему языку;

правила сочетаемости слов, «неидиоматической» (логической) сочетаемости слов; наиболее распространенные разговорные формулы-клише (обращения, приветствия, благодарность, извинение и т.п.);

особенности спряжения немецких глаголов;

правила согласования прилагательных и существительных в роде и числе и падеже;

правила образования степеней сравнения имени прилагательного и наречий;

**Уметь:**

в соответствии с лексическим и грамматическим материалом по предусмотренным программой темам составлять монологическое высказывание;

поддержать беседу в рамках предусмотренных программой тем, правильно используя соответствующий лексико-грамматический материал;

передать содержание прочитанного и прослушанного текста с учетом коммуникативной сферы и коммуникативной ситуации;

находить информацию в процессе изучающего чтения на материале учебных текстов и художественной литературы;

правильно графически и орфографически оформлять письменную речь;

написать изложение на любую из пройденных тем.

**Владеть:**

лингвистической компетенцией, которая включает в себя знание языка и правил её функционирования в процессе иноязычной коммуникации;

коммуникативной компетенцией, которая предусматривает способность воспринимать и порождать иноязычную речь в соответствии с условиями речевой коммуникации;

лингвострановедческой компетенцией, которая включает в себя знание основных особенностей социокультурного развития страны изучаемого языка на современном этапе и умение осуществлять своё поведение в соответствии с ним.

## **ИСТОРИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов представления о закономерностях развития языка древнеанглийского, среднеанглийского и новоанглийского периодов.

**Задачи дисциплины:**

повышение уровня языковой компетенции,

углубленное изучение иностранного языка;

умение видеть фонетические, грамматические, лексические явления языка в диахронии;

раскрытие закономерностей развития английского языка как системы, установление взаимозависимости развития фонетических, грамматических и лексических элементов структуры языка.

рассмотрение связи между историей английского народа и историей английского языка;

выработка у студентов умения научно обосновывать определенные языковые явления и устанавливать между ними исторические связи;

обучение навыкам работы с древнеанглийским и среднеанглийским текстом.

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **1. Введение в историю английского языка и специальную филологию**

Изучение данной темы предполагает усвоение студентами предмета, методов, целей и задач истории языка как учебной дисциплины. Особое внимание обращается на отечественные и зарубежные научные школы, занимавшиеся разработкой истории английского языка и германистики как лингвистических дисциплин (австрийский ученый Карл Бруннер; Ленинградская школа (Л.П. Чахоян, Б.А. Ильиш, Т.М. Беляева) и Московская школа - В.Д.Аракин, О. В. Афанасьева, М. Д. Резвцова, О. Г. Чупрына). Предмет исторической лингвистики. Германистика как специальный предмет. Генеалогическая классификация языков (индо-европейская семья языков, германская и славянская группы языков). Классификация древних германских языков. Классификация современных германских языков. Общие и специфические черты современных германских языков. Древнейшие сведения о германских племенах (труды Пифея, Плутарха, Ю.Цезаря, Плиния Старшего, Тацита и др.).

#### **2. Сравнительно-исторический метод в языкознании**

История возникновения сравнительно-исторического метода как предмет изучения истории лингвистических учений. Работы Р.Раска, Ф.Боппа, Я. Грима. Понятие синхронии и диахронии в изучении языка. Понятие диахронического тождества языков. Понятие этимологического анализа. Диахронические изменения и динамика синхронии. Готский язык, готские государства и памятники письменности на готском языке как источник общегерманской реконструкции IV – VI вв. (в бесписьменный период развития языка англо-саксонских племен). Codex Argenteus. Лингвистические и экстралингвистические факторы, влияющие на развитие языка. Понятие способа существования языка.

#### **3. Экстралингвистические факторы развития английского языка древнего периода**

Периодизации истории английского языка (древнеанглийский, ДА (V - XI вв.), среднеанглийский, СА (XI – XVI вв. ), новоанглийский, НА (XVI – XVIII вв. (ранне-новоанглийский) – по настоящее время). Периодизация Г. Свита. Морфолого-фонетическая периодизация истории английского языка. Основные события на территории Британских островов с начала нашей эры

до Норманнского завоевания (включая древнеанглийский период (V - XI вв.)). Древнеанглийское письмо и памятники древнеанглийской письменности. Король Уэссекса Альфред Великий (849 – 901 гг.) и его вклад в развитие древнеанглийской культуры и государственности (образовательная и переводческая деятельность, Англо-Саксонские хроники, борьба с Данелаг, Уэдморский мир, создание английского флота, кодификация местных правовых обычаев и др.)

Способ существования ДА. Понятие диалекта. Диалекты 7 Англо-Саксонских королевств. Уэссекская письменная норма.

#### **4. Фонетическая система ДА. Вокализм ДА**

В данной теме раскрываются особенности фонетической системы ДА, значительно отличающейся от современной. Изучаются гласные звуки ДА: монофтонги (краткие и долгие), дифтонги (краткие и долгие – особенность ДА). Изменения гласных ДА: 1) Переднеязычная перегласовка (палатальный умлаут) и его влияние на развитие чередования гласных в грамматических формах разных частей речи. 2) Сужение гласных перед носовыми согласными. 3) Удлинение гласных при выпадении последующего согласного. 4) Преломление (дифтонгизация). 5) Удлинение гласных перед группами согласных и его влияние на фонетические процессы НА (особое внимание на лексические единицы *child – children*). 6) Влияние начальных среднеязычных согласных 7) Деллабиализация у долгого и краткого в разных диалектах (уэссекском и большинстве других, юго-западных, кентском) 8) Монофтонгизация.

ǣ - как результат ингвеонской палатализации.

#### **5. Фонетическая система ДА. Консонантизм ДА**

Рассматриваются особенности германских согласных и их изменений, повлиявших на фонетическую систему ДА: Закон грима (1,2,3 акты). Закон Вернера. Ротацизм. Ассимиляция. роте классификационных характеристик согласных звуков ДА изучаются изменения согласных ДА: 1) Появление звонких позиционных вариантов глухих щелевых фонем в звонком окружении. 2) Выпадение согласных. 3) Палатализация заднеязычных согласных. 4) Упрощение групп начальных согласных.

#### **6. Лексический состав ДА**

Рассматривается понятие основного словарного фонда языка (ОСФ) и его основные признаки (особую значимость понятий, обозначаемых единицами ОСФ; устойчивость ОСФ; основа для словообразования). Изучается исконная лексика ДА (индо-европейский, общегерманский и собственно английский пласты исконной лексики). Отличие ее от заимствований. Заимствования из латинского языка в германские языки (I –

V вв.), заимствования из кельтских языков, латинские заимствования эпохи христианизации Британских островов, особая значимость скандинавских заимствований в ДА). Структура слова и словообразование. Словообразовательные модели и словообразовательные аффиксы. Скандинавское влияние и явление билингвизма. Этимологические дублеты.

### **7. Грамматический строй ДА. Морфология. Система имен существительного, прилагательного, местоимения и числительного ДА**

Грамматическая система ДА. Словообразовательная и словоизменяющая структура слова ДА. Основа слова. Грамматические флексии. Части речи. Имя. Грамматические категории имени существительного: род, число, падеж. Род как лексико-грамматическая категория. Морфемная структура имени существительного. Основообразующий аффикс. Типы склонений имени существительного. Падежная система имени существительного.

Имя прилагательное. Происхождение имени прилагательного. Категории имени прилагательного: род, число, падеж, степени сравнения. Сильное и слабое прилагательное.

Типы местоимений. Двойственное число личных местоимений.

Числительные.

### **8. Грамматический строй ДА. Морфология. Система глагола ДА**

Грамматические категории глагола. Категория времени и ее смысловая структура. Морфологическая классификация древнеанглийских глаголов: сильные, слабые, претерито-презентные, супплетивные (аномальные). Глагол со значением «бытия» в древнеанглийском языке: индо-европейские, германские и древнеанглийские основы его форм. Система личных окончаний в диалектах ДА.

Синтаксис ДА. Порядок слов в предложении. Выражение отрицания.

### **9. Экстралингвистические факторы развития английского языка среднего периода**

Нормандское завоевание (1066 г.) и его влияние на культуру жителей Британских островов. Основные события СА периода. Новая языковая ситуация в Англии: англо-французская диглоссия. Предпосылки для складывания национального языка: 1) Развитие диалектов СА. 2) Борьба с французским языком (его норманнским вариантом) 3) Возникновение лондонского диалекта.

Способ существования языка СА. Внутренняя периодизация развития СА: 1) раннесреднеанглийский; 2) классический среднеанглийский; 3) позднесреднеанглийский. Англо-скандинавские языковые контакты и их

роль в диалектной дифференциации СА. Сравнительная характеристика скандинавского и французского влияний на СА.

## **10. Фонетическая система СА. Изменения орфографии СА. Вокализм СА. Изменения гласных СА. Консонантизм СА. Изменения согласных СА**

Фонетическая структура и орфография СА. Фонетические изменения СА. Взаимосвязь фонематических и просодических изменений в СА. Ударный вокализм. Качественные изменения гласных в XII и XIII вв. Монофтонгизация древнеанглийских дифтонгов. Возникновение новых дифтонгов в СА. Количественное выравнивание слова в процессе последующих изменений: удлинение кратких гласных в открытых слогах и сокращение долгих гласных в закрытом слоге перед группой согласных. Сужение гласных. Возникновение кратного *a*. Диалектная дистрибуция изменений. Безударный вокализм. Образование нейтральных гласных в открытых слогах. Важнейшие изменения в консонантизме. Ассимиляция среднеязычных и возникновение аффрикат [dʒ], [tʃ] и шипящей [ʃ]. Утрата фонемы [x] и ее среднеязычного варианта [xʰ].

## **11. Лексический состав СА**

Утрата «верхних» функциональных слоев древнеанглийской лексики, относительная устойчивость стилистически нейтральной лексики, ее диалектная дифференциация. Изменения в системе словопроизводства. Система словосложения. Появление корневого способа словообразования. Скрещивание языков и проблема ассимиляции заимствований. Скандинавские заимствования в составе диалектной лексики и их проникновение в лондонский диалект. Французские заимствования и их роль в пополнении словарного состава СА. Тематические группы ранних французских заимствований (XII – XIII вв.) Массовые французские заимствования в позднесреднеанглийском языке. Фонетические особенности слов, заимствованных из норманнского (англо-норманнского) и парижского (национального французского языка) диалектов. Динамика взаимоотношений английского и французского языков: от диглоссии к билингвизму. Образование парных синонимов. Возникновение англо-норманских и скандинавских этимологических дублетов.

Возвышение лондонского наддиалекта. Роль государственных институтов и отдельных авторов (Чосер, Уиклиф) в нормализации лондонского диалекта и распространение его влияния в стране.

Возникновение шотландского диалекта.

Словообразование. Частичное разрушение исконной системы пeverбов. Судьба пeverба *ge-* > *i-*. Развитие моделей аналитического типа. Уровень



продуктивности унаследованных суффиксальных моделей. Влияние французского языка на английскую словообразовательную систему, степень ассимилированности заимствованных аффиксов. Гетерогенность позднеанглийской лексики и процессы демотивации слова.

## **12. Грамматический строй СА. Изменения системы имени существительного, прилагательного и числительного**

Грамматический строй среднеанглийского языка. Темпы анализации в различных среднеанглийских диалектах. Область англо-скандинавских контактов как центр грамматических инноваций. Взаимоотношение фонетических и функциональных факторов грамматических изменений.

Этапы упрощения парадигматики существительного: дифференциация сильного и слабого типов склонений и их родовая специализация. Исчезновение рода как грамматической категории.

Прилагательное. Разрушение категорий рода, числа, падежа, сильного/слабого склонения в системе прилагательного. Фиксация порядка слов в атрибутивном комплексе. Образование аналитических форм сравнения прилагательных.

Перестройка системы личных местоимений. Развитие возвратных местоимений как отдельного разряда. Притяжательные и указательные местоимения. Развитие артикля как грамматического показателя категории определенности/неопределенности существительного.

## **13. Грамматический строй СА. Изменения системы глагола**

Развитие системы глагола в СА период. Экспансия фонетически слабого показателя мн. ч. настоящ. времени (-e(n)-) > - . Происхождение показателя -es 3 л. ед. ч. настоящ. времени. Вариативность показателей -es/ -eth в позднесреднеанглийском. Унификация основ ед. ч. и мн. ч. сильного претерита. Перестройка системы глагольного словообразования сильные / слабые глаголы > регулярные / нерегулярные глаголы. Тенденция к аналитизму (развитие аналитических форм перфекта, длительного вида, будущего времени и пассивного залога). Развитие системы вспомогательных глаголов. Неличные формы глаголов. Инфинитив. Причастие I и отглагольное существительное. Причастие I и герундий как позиционные варианты единой неличной формы. Причастие II. Синтаксис. Изменения в структуре простого предложения. Формы выражения отрицания в СА.

## **14. Экстралингвистические факторы развития английского языка ранне нового периода**

Способ существования НА. Ранненовоанглийский язык (XV – XVII вв). Исторические предпосылки развития национального литературного языка и типологические особенности этого процесса в Англии. Признаки

национального литературного языка и основные этапы его формирования в XV – XVII вв. Рост престижа стандартизованного столичного наддиалекта в XV веке. Роль книгопечатания и филологической деятельности первых книгоиздателей в распространении формы.

Угасание местных письменных традиций. Территориальные диалекты как субстандартная форма языка, их социальная база. Особое положение шотландского языка и его судьба в XV – XVI вв. Утверждение английского языка в высоких сферах книжно-письменной речи. Роль переводной литературы в развитии литературного языка. Перевод Библии 1611 г. Возникновение профессиональных жаргонов и арго. Развитие литературного языка в XVII – XVIII вв. Появление грамматистов и орфоэпистов. Возникновение различных стилей литературного языка. Демократизация литературного языка в XIX веке. Распространение английского языка в связи с колониальной экспансией Англии.

#### **15. Фонетическая система НА. Изменения орфографии НА. Вокализм НА. Изменения гласных НА**

Становление современной орфографии. Частичные изменения орфографии в XVI, XVII веках. Латинизация орфографии ряда слов. Проекты реформы орфографии.

Особенности фонологического развития языка в условиях существования общенациональной литературной нормы. Изменения системы долгих гласных. The Great Vowel Shift (Великий Сдвиг Гласных) – предпосылки и фонологическая сущность, хронологические этапы сдвига.. Изменение кратких гласных. Переход [a] в [æ]. Переход [au] в [aʊ]. Монофтонгизация [au]. Сокращение долгих гласных. Сокращение долгого [ε:]. Возникновение долгих гласных. Развитие вставочных звуков. Развитие среднеанглийских дифтонгов. Развитие гласных в неударных слогах. Синкопа безударной [ə] в XVI в. и ее морфологические ограничения. Выпадение гласного в среднем слоге многосложных слов. Просодика ранне новоанглийских заимствований.

#### **16. Грамматический строй НА. Изменения системы имени существительного, прилагательного, местоимения и числительного**

Структурные факторы изменения и консервативность грамматической нормы. Существительное. Категории числа и падежа. Установление единого способа выражения множественного числа существительных. Сохранение пережиточных форм множественного числа. Развитие форм притяжательного падежа –s. Изменения в системе местоимения, прилагательного, числительного.

#### **17. Грамматический строй СА. Изменения системы глагола**

Глагол. Углубление процесса разрушения системы глаголов с чередованием. Перестройка ряда глаголов с чередованием по типу глаголов с суффиксацией. Изменение в системе глаголов с суффиксацией. Развитие категории вида, ее распространение на неопределенные глаголы в современном языке. Дистрибуция глаголов shall и will в литературном языке. Развитие аналитических форм «do + Инфинитив» и их особое место в системе английского языка. Развитие аналитических способов связи слов в предложении и словосочетании: грамматизация порядка слов, синтаксические функции аналитических форм.

### **18. Лексический состав НА**

Сдвиг гласных и сопряженные с ним изменения в системе согласных.

Обогащение словарного состава языка в новоанглийский период. Заимствования из классических языков в эпоху Возрождения. Конкуренция исконной и заимствованной лексики. Стилистические функции латинских заимствований и их статус в словарном составе современного языка. Влияние латинских заимствований на словообразовательную систему английскую языка. Степень ассимилированности заимствований из французского языка. Французские заимствования XX века. Заимствования из других языков. Интернациональный фонд лексики в связи с развитием научно-технической и общественной политической терминологии. Лексические особенности литературных вариантов английского языка в США, Канаде, Австралии.

Современный английский язык (XVIII – XXI вв.). Нормализаторская деятельность грамматистов и лексикографов в XVIII в. Моноцентричность английской литературной нормы XIX – первой половины XX в., ее общественный престиж и вытеснение территориально окрашенных форм в область просторечия.

Распространение английского языка за пределами Великобритании. Языки пиджин и креольские языки. Социолингвистические факторы либерализации нормы литературного языка во второй половине XX в. Территориальная и социальная вариативность нормы. Интерференция британского и американского вариантов английского языка. Английский язык как язык международного общения.

## **СТРАНОВЕДЕНИЕ И РЕГИОНОВЕДЕНИЕ РОССИИ (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** формирование комплексных представлений о России и ее регионах в политико-географическом контексте.

**Задачи дисциплины:**

сформировать знания, касающиеся основных концепций методологии регионоведения России, современных теорий регионоведения и ведущих отечественных научных школ;

сформировать представления о России и ее регионах в политическом контексте;

сформировать представления о России и ее регионах в географическом контексте;

сформировать представления о России и ее регионах в экономическом контексте;

сформировать представления о России и ее регионах в культурном контексте;

выработать умение адекватно воспринимать информацию, логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, критически оценивать свои достоинства и недостатки;

выработать умение формулировать проблемы, выдвигать гипотезы и проверять их, формировать и аргументированно защищать собственную позицию;

средствами изучаемой дисциплины выработать основы методологии научного знания, формы анализа и нормы критического подхода к регионоведческим проблемам;

средствами изучаемой дисциплины формировать способность в устной и письменной речи логически оформить результаты мышления на английском языке.

### **Краткое содержание дисциплины:**

1. Россия в системе международных отношений. Россия – часть Запада или нет? Геополитическая концепции западничества и евразийства. Хартленд и Римленд в истории России. «Остров Россия» В. Цымбурского.

2. Россия на политической карте мира. Размер и форма территории. Сопредельные государства и моря. Российские эксклавы. Оценка компактности, связности, центральности, эффективности и глубины территории.

3. Состав территории России. Границы России на суше, в воде, в воздухе и под землей. Арендуемые территории и экстерриториальности. Особые территориальные зоны. Геополитическое поле.

4. Формирование российской государственности. Исторические ядра. Механизмы национального строительства. Фазы территориального роста.

5. Эволюция политической системы России. Трансформация формы правления и режима. Система органов исполнительной и законодательной власти. Электоральная география современной России.

6. Россия в системе международной экономической интеграции: СНГ, ЕАЭС, ОДКБ, СГРБ.

7. Регионы России. Формирование административно-территориальной структуры России. Внутренние линии размежевания. Региональные идентичности.

8. Специфика российских регионов. Центр. Черноземье. Юг. Северный Кавказ. Северо-Запад и Калининград. Русский Север. Поволжье. Урал. Сибирь. Дальний Восток.

## **ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ**

### **Цели дисциплины:**

интегрирование современных компьютерных технологий в процесс преподавания и изучения английского языка для академических и профессиональных целей;

формирование углубленных знаний об образовательном потенциале Интернет и компьютерных технологий, навыков обработки иноязычных текстов в производственно-практических целях, разработки средств информационной поддержки лингвистических областей знаний, а также ознакомление с основами корпусной лингвистики и электронными иноязычными корпусами.

### **Задачи дисциплины:**

изучить основные технологии открытого образования в информационном пространстве при изучении иностранного языка;

научиться использовать новые информационные технологии на учебных занятиях английского языка;

формирование углубленных навыков работы с информационными ресурсами: поиск, сбор, анализ, оценка, синтез и интеграция нового знания в существующую систему знаний обучаемого;

оказание методической помощи в изучении и практическом использовании современных компьютерных и телекоммуникационных технологий для профессиональной работы;

овладеть базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках;

овладеть основными навыками работы с компьютером для получения, обработки и управления информацией приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах;

овладеть навыками работы с различными носителями информации, базами данных, компьютерными сетями, с электронными словарями и другими электронными ресурсами;

### **Краткое содержание дисциплины.**

В дисциплине изучаются следующие темы.

#### **Тема 1. Введение в корпусную лингвистику.**

Основные понятия корпусной лингвистики. Понятие корпуса. Корпус и текст. Корпусная лингвистика как дисциплина. Виды и свойства корпусов. Web as a corpus. Применение корпусов. Значение корпусов. Корпусы и компьютерная лингвистика. Разметка. Конкорданс, конкордансер. Критика корпусной лингвистики

#### **Тема 2. История создания и типология англоязычных корпусов.**

Создание англоязычных корпусов – периодизация. Первые машиночитаемые корпусы. Брауновский корпус. Ланкастерско-Осло-Бергенский корпус. Синтаксически размеченные корпусы. The Penn Treebank. Британский национальный корпус. Международный корпус английского языка. Корпус «Банк английского». Корпус современного американского английского. Оксфордский корпус английского. Корпусы TenTen. Корпус Google Books Ngram. Корпусы с семантической разметкой. FrameNet. Groningen Meaning Bank.

#### **Тема 3. Создание корпусов.**

Проектирование корпусов. Техпроцесс создания корпусов. Машинная обработка текстов: токенизация, лемматизация, стемминг, парсинг. Автоматическая разметка. Проблема авторских прав. Стандартизация. Техники бутстрэпинга. Создание корпусов с использованием языка Python (Python: открыть текстовый файл (без чтения). Python: прочитать открытый текстовый файл. Python: сохранить строку в текстовый файл. Python: разбить текст на отдельные строки. Python: разбить текст на "слова". Python: "собрать" текст из отдельных строк. Python: "собрать" текст из отдельных слов. Python: структура данных для слов/строк в определенном порядке. Python: структура данных для набора уникальных словоформ. Python: структура данных для лемм и соотв. словоформ)/

#### **Тема 4. Корпусные технологии.**

Ретроспективный анализ корпусных технологий. Корпусные технологии. Количественный и качественный контент-анализ корпуса текстов. Корпусный инструментарий. Разметка. Виды разметок. Инструментальные средства разработки и анализа корпуса текстов и медиа. Типы корпусов. Устные и письменные, одноязычные и многоязычные, аннотированные и неаннотированные корпусы.

## **Тема 5. Информационные системы по развитию языковых навыков с использованием конкордансов и корпусов английского языка.**

Электронные конкордансы и корпусы современного английского языка. Информационные среды по разработке корпусов (не менее 100 млн. словоупотреблений) массивов языковых данных. Разработка и применение конкордансов. Использование программы Concordance. Использование программы Best Reader. Корпусной подход «corpus-driven» при создании корпусов [Sketch Engine, BNC, BC, COCA, COBUILD, НКЕСМ, CASE, МСМЕС]. Алгоритмизация автоматического разведения омоформ. Создание обучающей среды для написания статей и аннотаций на иностранном языке с использованием методов искусственного интеллекта и машинного перевода. Автоматизированная подготовка специализированных научно-технических статей на иностранном языке, написание которых предполагает использование устоявшихся оборотов речи для заданной темы текста.

## **Тема 6. Открытые образовательные информационные ресурсы в обучении иностранным языкам.**

Концепции ЮНЕСКО в развитии открытых образовательных информационных ресурсов при обучении иностранным языкам. Консорциум «OCW Consortium», OpenCourseWare - Открытая Среда Курсов. Информационные системы обучения английскому языку: британское издательство Oxford University Press; LMS Oxford English Testing, виртуальное сообщество учителей Oxford Teachers' Club. УМК Laser FCE издательства Macmillan ([www.MacmillanPracticeOnline.com](http://www.MacmillanPracticeOnline.com)). Онлайн тестирования с использованием Google Forms и скрипта Flubarо в преподавании иностранного языка – ESAP. Present.Me (<http://present.me>). Интернет-сервис ESLvideo ([www.eslvideo.com](http://www.eslvideo.com)). Интернет-ресурсы «Web-VP» или «VocabProfile» для поиска слов корпусах. <http://www.newsinlevels.com/>. Сайт BBC Learning English.

### **КУЛЬТУРОВЕДЕНИЕ РЕГИОНОВ (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** формирование и развитие у студентов общекультурных компетенций посредством углубленного изучения культуры регионов

**Задачи дисциплины:**

формирование общекультурных компетенций посредством изучения базовых фактических сведений;

формирование основ политического и экономического мышления посредством освоения фактов из истории страны;

ознакомление с достижениями страны в сферах образования, науки, художественной культуры.

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **1. Культурология регионов как общая составная часть теории мировой культуры.**

Исторический аспект культуроведения регионов как важнейшее направление культурологических исследований. Культурологическое моделирование социокультурных систем и проблемы типологии культур. Типологизация культур в различных философско-исторических концепциях.

#### **2. Культура, общество, цивилизация, их единство, различие, взаимодействие.**

Традиции в культуре. Значение культурного наследия. Понятие культурной ценности. Своеобразие и иерархии национальных, региональных, конфессиональных ценностей культуры. Множественность культурных картин мира. Основные культурологические школы и направления. Приоритетные современные направления культурологической мысли.

#### **3. Отражение основных культурных тенденций эпохи в экономике, политике, морали, быте, искусстве, религии англоязычных регионов мира.**

#### **4. Западные и Восточные типы культур.**

Запад и Восток как модели культурной идентичности. Взаимосвязь и соотнесение «западного» и «восточного» в англоязычных регионах мира.

#### **5. Языки различных культур как различные видения мира.**

Семиотический анализ культуры и знаковые системы культуры англоязычных регионов мира.

#### **6. Становление новых форм культуры в XX веке.**

Создание «информационного общества». Особенности интерпретации феномена культуры в XX веке. Специфика развития новых форм культуры в англоязычных регионах мира. Традиционные, индустриальные и постиндустриальные типы культур. Массовое и элитарное в культуре различных регионов. Специфика соотнесения массового и элитарного в англоязычных регионах мира.

#### **7. Понятие социокультурной коммуникации.**

Эволюция средств коммуникации в культурно-историческом развитии человечества. Глобализация коммуникативных процессов в современную эпоху.

#### **8. Взаимодействие культур.**

Проблема цивилизационного диалога культур. Основные угрозы и опасности для культуры англоязычных регионов мира в XXI веке.



## **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС УСТНОГО ПЕРЕВОДА (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции, а именно: выработка у студентов практических навыков перевода, овладение основными приемами прагматической адаптации текста при переводе с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык, овладение навыками устного абзацно-фразового перевода.

### **Задачи дисциплины:**

ознакомление с формальными приемами перевода;

ознакомление с основными грамматическими и лексико-грамматическими проблемами перевода, связанными с различием строя английского и русского языков;

ознакомление с лексико-стилистическими проблемами перевода;

рассмотрение особенностей перевода текстов разных стилей и жанров (кино- и видеоматериалов, материалов конференций, интервью, переговоров, официальных встреч, экскурсий и т.д.);

расширение словарного запаса, необходимого для осуществления коммуникации общекультурного, общественно-политического, экономического, социального и научно-популярного характера;

ознакомление с основными лексическими особенностями, устойчивыми выражениями, идиомами и т.д.

автоматизация выбора соответствий между употребительными лексическими единицами в рамках изучаемых тем.

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **1. Стратегии устного последовательного перевода (предпереводческий этап):**

Запись временной информации

Запись модальной информации

Усиление и ослабление

Запись эмоционально-оценочной информации

#### **2. Стратегии устного последовательного перевода (постпереводческий этап/этап синтеза):**

Проговаривание итогового текста

Подача текста устного последовательного перевода

## **СТРАТЕГИИ ГОВОРЕНИЯ И АУДИРОВАНИЯ НА ПЕРВОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции через развитие навыков аудирования и говорения с последующим выходом в устную и письменную речь для осуществления межкультурной коммуникации на уровне, соответствующем требованиям, предъявляемым к выпускнику языковых факультетов современным рынком труда.

### **Задачи дисциплины:**

обучить студентов аудированию текстов различных функциональных стилей;

развить и совершенствовать умения и навыки устной и письменной речи в различных ситуациях;

развить лексико-грамматические навыки;

научить правильно в графико-орфографическом, лексическом, грамматическом и стилистическом отношении выражать свои мысли в письменной и устной форме.

### **Краткое содержание дисциплины:**

1. Отражение процессов общественно-политической жизни в языке.
2. Политкорректность в языке средств массовой информации.
3. Средства массовой информации и их роль в формировании общественного сознания.
4. Проблемы свободы прессы и журналистской этики.

## **ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** формирование, развитие и усовершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации, знакомство с основами кросскультурной профессиональной коммуникации в различных сферах. Дисциплина нацелена на развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

### **Задачи дисциплины:**

сформировать определенный уровень компетентности в вопросах понятийно-категориального аппарата, истории научного осмысления вопроса, основными группами источников, научной литературы и важнейшими научными школами;

дать представление об основных этапах развития межкультурных коммуникаций и факторов, оказывавших на них влияние в различные исторические периоды;

рассмотреть основные направления, формы, факторы, вовлеченных в процесс межкультурных взаимодействий и их эволюции;

познакомить студентов с основными проблемами межкультурных взаимодействий в современных условиях глобализации и определить перспективы их дальнейшего развития;

определить роль и место культурных традиций и межкультурных взаимодействий в системе бизнеса в многонациональной деловой среде.

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **1. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Картины мира**

Понятие межкультурной коммуникации. Теория межкультурной коммуникации как наука. История развития теории межкультурной коммуникации. Понятие и сущность культуры. Проблема чужой культуры и этноцентризм. Межличностная коммуникация и её особенности. Специфические черты межкультурной коммуникации. Понимание как цель межкультурной коммуникации. Современные направления межкультурной коммуникации.

Реальная картина мира и язык. Соотношение между реальным миром и языком. Реальный мир, мышление и язык. Язык, мышление и культура. Три формы окружающего мира. Языковая личность в межкультурной коммуникации. Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Трансформация языковой картины мира в межкультурном общении. Мировосприятие через призму культуры. Относительные восприятия времени. Различия в восприятии пространства. Вторичная языковая картина мира. Понятие о национальной идентичности. Межкультурная трансформация языковой личности.

#### **2. Виды межкультурной коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная**

Разнообразие видов социального взаимодействия. Вербальная коммуникация. Разнообразие речевых жанров и стилей общения. Язык как основное средство вербального общения. Стили вербальной коммуникации: прямой и не прямой. Искусный (вычурный), краткий (сжатый), инструментальный и аффективный стили вербальной коммуникации. Денотация, коннотация. Высоко-и низкоконтестуальные культуры.

Невербальная коммуникация: кинесика, жесты, поза, теложвижения, мимика, окулистика, такесика, сенсорика, праксемика, хронемика. Улыбка и конфликт культур.

Паравербальная коммуникация. Паравербальные средства коммуникации- совокупность звуковых сигналов в устной речи.

### **3. Коммуникативные помехи и пути их преодоления**

Помехи как причина коммуникативных сбоев. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации. «Кривое зеркало» стереотипов. Вербальные помехи. Различия в коммуникативных стратегиях. Расхождение этикетных норм. Культурный шок в освоении чужой культуры. Модель освоения чужой культуры М.В. Беннета. Аккультурация. Пять ступеней адаптации. Реадаптация. Конфликт культур. Критерии успешности межкультурного общения.

### **4. Язык, культура и межкультурная коммуникация в эпоху глобализации**

Основные особенности развития общества. Факторы, влияющие на положительные тенденции развития межкультурного взаимодействия. Современные средства коммуникации и межкультурное взаимодействие. Социальные сети. Электронно-образовательная среда. Виртуальное общение представителей различных наций и народностей. Проблемы межкультурной коммуникации в виртуальном мире. Доступность информации, распространение ложной, негативной информации, возникновение конфликтов и вражды между народами. Перспективы развития межкультурной коммуникации и пути преодоления конфликтов. Обеспечение информационной безопасности интернета. Духовно-нравственное воспитание подрастающего поколения.

Определение глобализации. Процессы глобализации в обществе: прогресс и конфликт. Понятие «глобальная деревня». Процесс глобализации языка и культуры. Глобальный язык сегодня. Преодоление языковых и культурных барьеров. Перспективы развития английского языка в эпоху глобализации. Преподавание иностранных языков в эпоху глобализации. Парадокс: перспектива глобального объединения человечества и проблема национальной идентичности. Национальная идентичность и национальный характер. Проблемы сохранения национальных литератур, национальных языков, национальных культур в эпоху глобализации. Конфликт культур (ксенофобия, вражда) как основное препятствие на пути к глобализации.

### **5. Понятие о национальной идентичности**

Мировосприятие через призму культуры. Понятие идентичности. Российская и американская идентичность. Физиологическая идентичность.

Психологическая идентичность. Национальный характер – миф или реальность? Психологическая идентичность. Индивидуализм/коллективизм. Рационализм/эмоциональность. Оптимизм/пессимизм. Терпимость/терпение. Социальная идентичность: гендерная, возрастная, расовая и этническая, географическая, классовая и имущественная. идентичность.

## **6. Взаимодействие лингвокультур. Сравнительный анализ русской и американской лингвокультур**

Контакт двух культур. Сходство и различие многонациональности в США и России. «Внешняя» культура. «Внутренняя» культура. Теория айсберга. Факторы, влияющие на ориентацию различных культур. Модели культурно-языкового взаимодействия. Факторы, влияющие на характер межкультурной коммуникации между русскими и американцами. Многонациональность. «Плавильный котёл». Культурный плюрализм. Культурная экспансия. Пропаганда – форма культурной экспансии. Три основные категории пропаганды: «белая», «серая», «чёрная». Источники информации.

Использование американского варианта английского языка как средства межкультурного взаимодействия.

## **7. Способы кодирования информации. Межкультурная компетенция**

Использование кодов в межкультурной коммуникации. Понятие кода. Механизм внутренней речи. Внешние коды. Ограниченный языковой код. Развёрнутый языковой код. Переключение кодов. Смещение кодов. Культурно-языковой код как сложная, многокомпонентная структура. Разновидности гибридных языков. Понятие межкультурной компетенции. Языковая компетенция. Коммуникативная компетенция. Культурная компетенция.

## **СТРАТЕГИИ ЭФФЕКТИВНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ПЕРВОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

**Цель дисциплины:** создание системы представлений об общих особенностях культуры, в том числе и коммуникативно-поведенческой, в англоязычных странах, системы знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, а также формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, через развитие навыков устной и письменной речи для осуществления межкультурной коммуникации, на уровне, предъявляемым к выпускнику языковых факультетов

### **Задачи дисциплины:**

изучение дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;

ознакомление студентов с дискурсивной структурой и языковой организацией функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, делового;

развитие навыков языковой, эстетической, культурологической интерпретации художественного и газетно-публицистического текста, проведение лингвистического анализа научного, научно-популярного и делового текста;

формирование коммуникативной компетентности, понимания;

развитие умения корректно строить речь на английском языке с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм, умения выбирать нужную коммуникативную схему, исходя из конкретной коммуникативной ситуации и характера отношений в соответствующей социальной и возрастной среде;

воспитание бережного отношения к национальным культурным традициям стран с английским языком, лингвистического вкуса, совершенствование языковой и функционально-стилистической компетентности студентов;

развитие умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения;

развитие межкультурной восприимчивости и воспитание на этой основе готовности к разным формам международных контактов и сотрудничества;

формирование и развитие навыков чтения, реферирования (аннотирования) и перевода иноязычных материалов информативного характера;

формирование умений интерпретации и лингвистического анализа функционально-стилевых разновидностей текстов (художественного, газетно-публицистического, научного, делового);

развитие и совершенствование умений и навыков устной (диалогической и монологической) и письменной речи в ситуациях профессионального и бытового общения;

развитие лексико-грамматических навыков.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Межкультурная коммуникация.

Американские культурные ориентиры и ценности.

Невербальные средства межкультурной коммуникации.

Различия в восприятии категорий времени и пространства в разных культурах.

## **СТРАТЕГИИ ЧТЕНИЯ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА ПЕРВОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции через развитие навыков чтения и письменной речи для осуществления межкультурной коммуникации на уровне, соответствующем требованиям, предъявляемым к выпускнику языковых факультетов современным рынком труда

### **Задачи дисциплины:**

формировать и развивать навыки чтения, реферирования (аннотирования) и перевода иноязычных материалов информативного характера;

формировать умения интерпретации и лингвистического анализа функционально-стилевых разновидностей текстов (художественного, газетно-публицистического, научного, делового);

развивать и совершенствовать умения и навыки письменной речи в ситуациях профессионального и бытового общения;

развивать лексико-грамматические навыки;

научить грамотно в графико-орфографическом, лексическом, грамматическом и стилистическом отношении выражать свои мысли в письменной форме (писать диктанты, изложения, сочинения);

обучить студентов навыкам чтения, на более высоком уровне, что предполагает использование более сложных текстов и углубление интерпретаций языковых явлений

### **Краткое содержание дисциплины:**

Отражение процессов общественно-политической жизни в языке.

Политкорректность в языке средств массовой информации.

Средства массовой информации и их роль в формировании общественного сознания.

Проблемы свободы прессы и журналистской этики.

## **ОСНОВЫ МЕДИАЛИНГВИСТИКИ**

**Цель дисциплины:** совершенствование языковой и коммуникативной компетенции, приобщение студентов к одной из новейших отраслей лингвистического знания, нацеленной на комплексное изучение современного медиатекста и медиадискурса.

### **Задачи дисциплины:**

знакомство со спецификой функционирования языка и текста в медиасфере;

введение в проблематику изучения языка в различных видах СМИ: печати, телевидения и радио, Интернета;

знакомство с ключевыми разновидностями медиатекста: журналистского, PR и рекламного;

формирование навыков коммуникативно-прагматического анализа текстов СМИ различной жанрово-стилистической и субстантивной природы.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Раздел I. Теоретические основы медиалингвистики.

1. Роль и функции массовой коммуникации и массовой информации в условиях информационного общества. Рост массовой коммуникации и новых информационных технологий 2-й половины XX - начала XXI в. Динамичное развитие традиционных СМИ –печати, радио, телевидения, распространение Интернета – факторы создания единого информационного пространства. Тексты, функционирующие в мировом информационном пространстве как особая сфера речеупотребления, обладающая своими признаками и спецификой.

Специфика СМИ в современной России. Роль СМИ в динамике языковых процессов.

2. Язык СМИ: становление, история и содержание понятия. Язык и стиль прессы.

Язык и стиль телевидения и радио. Язык и стиль Интернета. Язык национальных СМИ.

3. Язык СМИ в функционально-стилистическом аспекте. Специфика языка и стиля в различных типах и жанрах СМИ.

Раздел II. Медиатекст как основная категория медиалингвистики.

1. Медиатекст: структура и содержание понятия. Актуальность, новизна, значимость, масштаб, последствия события для массовой аудитории, пространственная близость, конфликтность или негативный характер информации, эмоциональный фактор – основные критерии ценности жанра.

2. Методы изучения и типологического описания медиатекстов.

3. Основные типы медиатекстов: новости, информационная аналитика, публицистика, реклама. Особенности их бытования в печати, на телевидении, радио, Интернете.

Раздел III. Способы и средства речевого воздействия в разных типах СМИ



1. Новости. Роль глагольных сочетаний, пассивных конструкций. Англицизмы. Расширение влияния английского языка в сфере СМИ, Интернета.

2. Информационная аналитика, комментарий. Интерпретационная или идеологическая функция информационной аналитики.

3. Публицистика как вид творческой деятельности. Функции сообщения и воздействия, жанры публицистических текстов. Тематическая привязанность и специальное освещение той или иной темы – основные черты публицистики.

4. Реклама как любая форма неличной презентации и продвижения идей, товаров и услуг, обычно оплачиваемая идентифицируемым спонсором. Специфические особенности рекламных текстов, их направленность на воздействие.

Раздел IV. Медiateкст в когнитивно-культурологическом аспекте.

1. Медiateкст как единица медиадискурса.

2. Тексты массовой информации как способ когнитивного отражения действительности.

3. Медiateкст: уровень лингвокультурологического описания. Интеграция и глобализация международных информационных систем и, как следствие, изменения в качественной стороне речеупотребления, движении языковой нормы, а также взаимодействию языков и культур.

## **ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**Цель дисциплины:** ознакомление студентов с основами теории и практики преподавания иностранных языков в системе непрерывного языкового образования, формирование мотивации к дальнейшему развитию профессиональной компетенции в области преподавания иностранных языков.

**Задачи дисциплины:**

формирование социально ответственной, критически мыслящей личности, члена гражданского общества, занимающего гуманную, осмысленную, активную жизненную позицию;

формирование целостной личности, развитие интеллектуальной сферы и раскрытие творческих возможностей студента;

формирование и развитие осмысленной необходимости постоянного профессионального роста и саморазвития, повышения квалификации;

формирование профессионально-методических навыков и умений;

развитие методического мышления;

теоретическая и практическая подготовка студента к профессиональной деятельности в сфере преподавания иностранного языка

**Краткое содержание дисциплины:**

1. Методика обучения иностранным языкам как педагогическая наука.
2. Основные понятия методики обучения иностранным языкам (цели, содержание, принципы, методы средства обучения).
3. Обучение аудированию
4. Обучение чтению
5. Обучение говорению
6. Обучение письму.
7. Формирование фонетических, лексических и грамматических навыков речи.
8. Современный урок иностранного языка
9. Современные педагогические технологии в обучении иностранным языкам.

**ДЕЛОВАЯ КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** развитие базовых навыков написания деловых писем на английском языке.

**Задачи дисциплины:**

обучение чтению и пониманию текстов официально-делового стиля (в частности, деловых писем),  
изучение структуры оформления делового письма,  
развитие навыков перевода деловых писем с русского языка на английский и с английского языка на русский,  
составление деловых писем по пройденным темам,  
расширение запаса общей деловой лексики и лексики, специфичной для деловой корреспонденции.

**Краткое содержание дисциплины:**

**1. Деловое письмо в России.**

Законодательные и нормативно-методические основы деловой переписки в России. Комплекс правовых положений, требований и методов, устанавливающих нормы создания и обработки документов в России. Нормы ведения переписки - Государственный стандарт на организационно-распорядительную документацию (ГОСТ Р.6.30 – 2003). Виды писем: письма-приглашения, письма-просьбы, письма-предложения о сотрудничестве. Сопроводительные письма, письма-запросы, письма-

благодарности, письма-соболезнования, информационные письма, письма-ответы (отказы). Гарантийные письма. Рекомендательное письмо. Резюме.

## **2. Правила оформления делового письма**

Единые требования и правила оформления писем в организациях. Порядок оформления реквизитов письма (заголовок к тексту, отметка о контроле, текст, отметка о наличии приложения, подпись, виды согласования документа, идентификатор электронной копии документа). Бланки делового письма. Оформление письма с помощью персонального компьютера.

Деловая переписка по электронной почте. Электронная переписка как наиболее перспективный способ коммуникации. Особенности деловой переписки по электронной почте. Прозрачность электронной почты. Стиль делового письма по электронной почте. Язык электронного письма. Использование акронимов при электронной переписке.

## **3. Язык и стиль деловых писем**

Задача языка переписки. Особенности языка переписки. Официально-деловой функциональный стиль. Экстралингвистические признаки стиля: точность, стандартность, логичность, безличность, нейтральный тон изложения и пр. Информативность и лаконичность как конкурирующие характеристики текстового документа. Лингвистические особенности стиля – лексика и грамматика делового письма. Использование средств логической оценки фактов. Информационное насыщение письма: одноаспектные и многоаспектные письма. Ограничение аспектаций. Структура делового письма. Синтаксис делового письма. Информативность и убедительность делового письма.

## **4. Этика деловой переписки**

Основные требования к соблюдению этических норм письменной деловой коммуникации. Нормы речевого этикета. Арсенал этикетных средств письменной деловой коммуникации. Формулы обращения и прощания, изложение просьб, выражения признательности, аргументации. Регламентация выбора слов и построения фраз. Формы обращения и смягчения категоричности. Основные требования к тексту деловой переписки. Типичные ошибки в деловой корреспонденции и их редактирование.

## **5. Международная деловая корреспонденция**

Общие правила подготовки и оформления документов на основе стандартов Международной организации по стандартизации (International Organization for Standardization, ISO). Отличие российских и международных реквизитов. Особенности оформления основных реквизитов делового письма

международного образца. Стилистические и этикетные различия. Стилистика делового письма зарубежного образца.

## **ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ СТРАН ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов компетенций, предполагающих изучение основных понятий лингвострановедения как комплексной лингвистической, регионоведческой дисциплины на материале текстов, содержащих обозначения реалий Великобритании.

### **Задачи дисциплины:**

изучение основных понятий лингвострановедения: взаимосвязь языка и культуры, фоновые культурные знания, приобретение культурной грамотности, реалии, культурные коннотации и др.4

формирование и развитие навыков анализа текстов о географии, экономических регионах, истории, политической системе, культуре и искусстве Великобритании;

развитие способностей самостоятельного анализа текстов, содержащих лексемы с культурными коннотациями и обозначения культурных реалий.

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **1. Государственное устройство Великобритании.**

#### **Парламент Великобритании, политические партии. Британия и современный мир**

Британская монархия, ее особенности. Королевская семья. Обязанности королевы как главы государства. Власть реальная и символическая. Парламент его структура и функции. Роль Палаты Лордов и Палаты Общин. Спикер и его роль. Процесс принятия парламентского билля. Избирательная система. Формирование правительства, назначение премьер-министра. Теневой кабинет.

Основные политические партии. История их возникновения. Сходство и различие их платформ. Малые партии.

Крах Империи. Страны Содружества, его функции. Британия и Европа, отношение британцев к объединению Европы.

#### **2. Население Британских островов. Этнические особенности. Территориально-региональные различия. Национальный характер**

Название страны. Символика, геральдика. Формирование нации. Английский национальный характер. Национальные особенности языкового мышления. Отражение национального характера в языке. Уэльс. Присоединение Уэльса к Англии. Символика и геральдика. Особенности валлийской культуры. Валлийский национализм, его корни. Язык Уэльса.

Шотландия. Образование Соединенного королевства. Символика, геральдика. Лингвистическая ситуация и ее роль в национальной культуре. Шотландский национализм.

Северная Ирландия. Присоединение Ирландии к Англии. Символика, геральдика. Корни и особенности ирландского национализма. Социальная мобильность. Положение женщин. Иммиграция, исторические изменения ее характера. Положение этнических меньшинств. Роль религии в жизни нации. Церковь и государство. Основные конфессии. Англиканская церковь: ее история и структура. Англиканская и Шотландская церкви, их особенности. Римско-католическая церковь в Англии. Религиозный плюрализм.

### **3. Система права Великобритании. Судебная власть**

Типы британского судопроизводства. Юридические профессии, их особенности в Великобритании. Пенитенциарная система. Британская полиция, ее роль и особенности.

### **4. Система образования Великобритании. Средства массовой информации**

Школьное образование. Типы школ, основные элементы национального образовательного стандарта, виды и формат экзаменов. Реформа образования 80х годов. Система высшего образования. Университеты. Оксфорд. Кембридж. Преимущества и слабые стороны британского образования. Популярные английские газеты. «Качественная» и «желтая» пресса. Телевизионные каналы и радиостанции. Би Би Си и Ай Би Эй, их отличие. Независимость средств массовой информации.

### **5. Экономика Великобритании**

Секторы британской экономики: производство, сфера обслуживания, финансовый сектор. Сити. Уровень развития в разных регионах, особенности. Сельское хозяйство, его историческая роль и современное состояние. История британского профсоюзного движения, роль профсоюзов.

### **6. Культура Великобритании**

Культурное наследие Великобритании. Литература, живопись, музыка, кинематограф. Традиции и обычаи. История английского садоводства. Традиционная кухня англичан, шотландцев, валлийцев и ирландцев. Традиции английского чаепития. Праздники.

## **ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ СТРАН ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**Цель дисциплины:** сформировать у студентов знания социокультурных особенностей страны изучаемого языка

**Задачи дисциплины:**

формирование страноведческой и лингвострановедческой компетенции, необходимой для адекватного владения языком как средством межкультурного общения;

освоение системы знаний об исторической, культурной и социальной действительности стран изучаемого языка;

формирование готовности использовать иностранный язык для получения, оценивания и использования иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.

**Краткое содержание дисциплины:**

Тема 1. Цель, задачи курса "Лингвострановедение и страноведение". Предмет изучения указанного курса. Исторические особенности развития страны изучаемого языка.

Тема 2. Географическое положение.

Тема 3. Государственный строй. Экономическое положение. Образование.

Тема 4. Культура страны изучаемого языка

**СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)**

**Цель дисциплины:** подготовка специалистов, способных обеспечить высококачественный письменный и устный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур, которые используют иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая возможность работы на предприятиях, в разного рода общественных организациях, в издательствах и средствах массовой информации.

**Задачи дисциплины:** формирование системы знаний, умений и навыков как в аспекте собственно переводческой деятельности, так и в сопутствующих аспектах, прежде всего, в работе со справочной литературой: разного рода лингвистическими и энциклопедическими словарями и справочниками, а также в работе по оформлению переводческой документации.

**Краткое содержание дисциплины:**

**1. Особенности перевода специальных текстов:**

Содержательный анализ текста

Грамматические и лексические особенности англоязычных специальных текстов

**2. Стилистические особенности специальных текстов:**

Особенности официально-делового перевода

Особенности научно-технического перевода

### 3. Термины и терминология

## ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ НА ПЕРВОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

**Цель дисциплины:** формирование культуры иноязычного речевого устного и письменного общения на основе развития коммуникативной и межкультурной компетенции и формирования навыков межкультурной коммуникации с учетом стереотипов мышления и речеповеденческих моделей в рамках культурных контекстов изучаемого языка.

#### **Задачи дисциплины:**

формирование культуры речевого общения в процессе развития коммуникативной компетенции путем интеграции знаний и представлений о специфике изучаемого языка и культуры и освоения социокультурной специфики системы языка, коммуникативных стилей изучаемого иностранного языка;

развитие умений и навыков вербального и невербального общения с учетом специфики взаимодействия носителей изучаемого языка и культуры в различных социальных сферах.

#### **Краткое содержание дисциплины:**

1. Values. Definitions and classifications. Global values Values:

Definitions and classifications: What are the values; What kind of values are there.

Global values: The UN as the guarantor of human rights; Basic ethical principles for the global society; Terrorism as a global menace.

2. Values. National values.

3. Values. Moral values: Critical issues that we face as individuals and as society.

4. Women in a changing world. Women's issues throughout history. Balancing family and career.

5. Starting a career. Choices already made and still to be made. Exploring what the market has to offer.

6. Starting a career. Practical guidance to job-seekers. Making a leap into the future.

## **ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** сформировать фонетические навыки и умения для дальнейшего их включения в коммуникативную и профессиональную компетенции учащегося.

### **Задачи дисциплины:**

научить пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова;

сформировать и довести до автоматизации основные произносительные навыки;

сформировать фонетические навыки говорения (монологическая, диалогическая речь), чтения и аудирования;

научить основам техник проведения аудитивного и фоностилистического анализа дискурса;

развить и сформировать умения корректного фонетического оформления подготовленных и неподготовленных высказываний различной степени сложности;

научить распознавать и объяснять фонетические ошибки в речи носителя языка, возникающие в результате влияния фонетической системы родного языка на английский язык;

научить идентифицировать различные региональные акценты и диалекты.

### **Краткое содержание дисциплины:**

рассматривает фонетический строй английского языка, артикуляцию гласных и согласных звуков, чтение, транскрипцию, специфику речевой интонации и компонентов, ударения и ритма речи в английском языке. В результате изучения дисциплины студент должен:

знать звуковой строй и интонационную структуру английского языка, артикуляцию гласных и согласных звуков, сильные и слабые формы слов, ассимиляцию, адаптацию;

уметь распознавать на слух и применять на практике, транскрибировать слова и предложения;

понимать основное, кратко передавать содержание прочитанного текста;

владеть знаниями системы гласных и согласных звуков английского языка, особенности гласных, дифтонгов, согласных;

усвоить фонетические явления: палатализация, ассимиляция, латеральный взрыв, носовой взрыв, потеря взрыва;



понимать интонацию обращения и повелительного предложения, разделительных, специальных и альтернативных вопросов, интонацию неоконченных предложений в начале, середине и конце предложения.

## **ОСНОВЫ КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКИ И СОВРЕМЕННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**Цель дисциплины:** ознакомление с основами корпусной лингвистики и электронными иноязычными корпусами. Данная дисциплина нацелена также на формирование углубленных знаний у студентов о видах и особенностях применения современных инструментов переводчика.

### **Задачи дисциплины:**

познакомить студентов с понятийным аппаратом корпусной лингвистики;

сформировать знания о понятии корпуса, видах и свойствах корпусов;

дать представление о компьютерном инструментарии корпусной лингвистики;

овладеть базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования лингвистической информации;

овладеть основными навыками работы с компьютером для получения, обработки и управления информацией, приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах;

сформировать у студентов знания об автоматизированном переводе;

познакомить с современными инструментами переводческой деятельности;

дать представление о работе с переводческой памятью (Translation Memory).

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **Компьютерная лингвистика:**

модели языка в современной лингвистике;

лингвистические основы машинного перевода;

методы искусственного интеллекта (ИИ) в лингвистике;

прикладные пакеты для компьютерной лингвистики;

вычислительная фонология (computational Phonology);

вычислительная морфология (computational Morphology);

история развития методов компьютерной лингвистики с точки зрения задач машинного перевода и автоматизированного понимания текстов;

автоматическое извлечение фактов из текста (fact extraction, text mining);

автореферирование (automatic text summarization, Microsoft Word) ;

построение систем управления знаниями (expert system – экспертные системы);

создание вопросно-ответных систем (question answering systems);

оптическое распознавание символов (OCR);

автоматическое распознавание речи (ASR);

автоматический синтез речи;

крупные ассоциации и конференции (Ассоциация по компьютерной лингвистике (ACL), Международная конференция по компьютерной лингвистике «Диалог», Международная конференция по компьютерной лингвистике и интеллектуальной обработке текста (CICLing));

### **Корпусная лингвистика:**

анализ лингвистических данных;

методы корпусной лингвистики;

корпус в прикладной лингвистике, переводе и обучении иностранным языкам;

### **Современные инструменты переводческой деятельности:**

машинный перевод – история и применение;

обзор существующих систем автоматизированного перевода;

системы памяти переводов;

общие принципы программ памяти переводов;

Translation memory “TRADOS”: особенности интерфейса, базовые модули;

автоматический перевод текстов (Google Translate, <https://www.linguee.ru>, <https://www.deepl.com/translator>);

создание электронных словарей, тезаурусов, онтологий (Lingvo).

## **ЛЕКСИКОЛОГИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** сформировать у студентов фундаментальные основы лексической системы иностранного (английского) языка и способность применять их в профессионально-педагогической деятельности.

### **Задачи дисциплины:**

теоретическое освещение системных отношений между лексическими единицами, путей пополнения и развития словарного состава английского языка и его функционирования;

ознакомление студентов с методами лингвистического анализа лексических единиц и формирование у студентов собственного теоретического подхода к фактам и явлениям языка для дальнейшего их использования в своей научно-исследовательской и профессиональной

деятельности; развитие у студентов когнитивных умений при осмыслении взаимодействия структуры, семантики и прагматики языка с учетом возможностей современных информационных технологий;

предъявление студентам информации, позволяющей сформировать у них представление о том, что каждое иностранное слово отражает иностранный мир и иностранную культуру.

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **Раздел 1. Лексикология как лингвистическая дисциплина.**

Лексикология общая и частная, историческая и дескриптивная, прикладная и сопоставительная. Слово как основная единица лексической системы языка. Предмет, цели и задачи лексикологии, ее связь с другими частными лингвистическими дисциплинами (фонетикой, грамматикой, стилистикой, историей языка). Теоретическая и практическая значимость лексикологии.

Лексикография как лингвистическая практическая область деятельности.

#### **Раздел 2. Функционально-стилистическая дифференциация словарного состава английского языка**

Стилистическая стратификация английского словаря и функциональные стили. Терминоведение как лингвистическая наука.

**Раздел 3. Этимологическая характеристика** словарного состава английского языка. Роль заимствования как способа обогащения словарного состава языка. Разнородность английского словаря с точки зрения его этимологического состава. Исконная и заимствованная лексика. Основные группы исконной лексики: слова индоевропейского и общегерманского происхождения, специфически английская лексика. Заимствование из различных языков как социолингвистическое явление.

#### **Раздел 4. Структура слова и словообразования в английском языке.**

Слово и морфема. Типология морфем. Корневые морфемы и аффиксы. Деривационные и грамматические суффиксы. Свободные и связанные морфемы. Полуаффиксы. Цель, принципы и методы морфемного анализа структуры слова. Метод непосредственных и конечных составляющих. Понятие членимости слова. Словообразование как система отношений и способов образования слов по деривационным моделям. Словообразовательная структура слова. Цель, принципы и методы словообразовательного анализа, основные составляющие деривационной структуры слова. Понятие производящей основы, типология деривационных

основ в современном английском языке. Деривационные модели. Структура и семантика деривационной модели.

### **Раздел 5. Семасиология.**

Значение лексических единиц. Природа значения слова. Различные подходы к изучению значения слова: референциальный, функциональный, когнитивный. Семантика слова как словарной и коммуникативной единицы современного английского языка. Аспекты и типы значений в структуре значения слова. Лексическое, грамматическое, лексико-грамматическое значения слова.

Полисемия. Лексическая полисемия. Семантическая структура многозначного слова как иерархия его лексико-семантических вариантов.

Основные семантические процессы развития и изменения значения слов: сужение, расширение, «возвышение», «снижение», метафорический и метонимический переносы.

### **Раздел 6. Фразеология современного английского языка.**

Устойчивые словосочетания, их отличительные признаки. Разнородность устойчивых словосочетаний в современном английском языке, источники устойчивых сочетаний. Фразеоматика и фразеология. Устойчивые и переменные словосочетания – основные различия. Проблема эквивалентности фразеологической единицы и слова. Фразеологическая устойчивость. Различные классификации фразеологических единиц.

### **Раздел 7. Семантические парадигматические отношения в лексике английского языка.**

Омонимия и ее место в системе лексикона английского языка.

Синонимия в английском языке.

Антонимия и антонимические пары и группы.

Гиперо-гипонимические ряды и группы слов.

Синтагматические отношения в лексике современного английского языка.

### **Раздел 8. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного английского языка.**

Территориальная дифференциация лексико-семантической системы английского языка как проявление пространственной и временной вариативности языка. Варианты и диалекты английского языка. Лексические особенности языка в США, Австралии, Канады и других странах распространения английского языка, их историческая обусловленность и взаимопроникновение. Национально-маркированные элементы лексики в системе лексических единиц общеязыкового фонда. Основы английской лексикографии.

# **ОБЩАЯ ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА И КОНТРАСТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ**

**Цель дисциплины:** подготовка специалистов располагающих знаниями общей теории перевода и способных переносить эти знания в сферу перевода с учётом характеристик конкретной пары языков

**Задачи дисциплины:**

создать у студентов широкую теоретическую базу для их будущей профессиональной деятельности;

познакомить студентов с основными положениями курса как общей теории так и частных теорий (на примере перевода с английского на русский);

сформировать у студентов умения самостоятельно, творчески и эффективно применять эти методы, приемы перевода на практике.

**Краткое содержание дисциплины:**

**1. Становление современной теории перевода. Теория перевода в кругу других научных дисциплин**

Причины возникновения и предпосылки развития и углубления общей теории перевода

Теория перевода и другие научные дисциплины: литературоведение, лингвистика, сопоставительная стилистика

**2. Универсалии теории перевода**

Формальная и динамическая эквивалентность в теории Ю.Найды

Понятие инварианта в семиотической концепции Р.Якобсона

Типология соответствий в сопоставительной стилистике Ж. Вине и Ж.П. Дарбельне.

**3. Языковые различия русского и английского языков и приемы прямого и косвенного перевода**

Грамматические различия русского и английского языков и приемы перевода модуляции, изменение порядка слов (recasting), замена части речи (recategorization).

Лексико-семантические различия русского и английского языков и приемы перевода генерализация, конкретизация, модуляция, экспликация, адаптация.

Различия в использовании стилистических и выразительных средств и приемы перевода компенсация, модуляция, экспликация и другие.

## **ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** получение студентами систематических и углубленных знаний грамматического строя современного английского языка на основе теоретического осмысления наиболее важных проблем морфологии и синтаксиса английского языка, приобретение практических навыков анализа морфологических явлений и синтаксических единиц, формирование навыков самостоятельного научно-практического осмысления языковых реалий.

### **Задачи дисциплины:**

знакомство с теориями и взглядами отечественных и зарубежных лингвистов;

изучение основных грамматических явлений (морфологии и синтаксиса); оппозиционное представление базовых грамматических категорий, учет контекстного поведения изучаемых грамматических форм, функционально-парадигматическое представление синтаксиса с последующим выходом на построение целого текста; формирование практических умений и навыков работы со специальными методиками грамматической исследовательской техники: морфемно-дистрибутивный анализ, оппозиционно-категориальный анализ, заместительное тестирование в диагностических моделях, трансформационный анализ, семантико-контекстологический анализ и др.

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **1. Предмет теоретической грамматики**

Проблема предмета грамматики. Асемантический, прескриптивный, дескриптивный и семантико-функциональный подходы к грамматике в истории языкознания. Грамматика как грамматический строй языка и грамматика как теория грамматического строя. Грамматический строй как система закономерностей построения высказываний из номинативных ресурсов языка. Морфология и синтаксис – две составные части грамматики, интегрированные в общей грамматико-парадигматической системе речеобразования.

#### **2. Грамматика в уровневой теории языка, морфемная структура слова, грамматическая форма и грамматическая категория.**

##### **Грамматика в уровневой теории языка**

Проблема единиц языка и уровней языка. Сегментные и сверхсегментные единицы языка. Понятие сегментного уровня языка. Короткие (до-знаковые) уровни языка, их формальная и функциональная характеристики: фонема, слог. Сегментные уровни языка, их формальная и

функциональные характеристики (морфема, слово, член предложения, предложение, высказывание). Морфология и синтаксис в их отношении к уровневой структуре языка.

### **Морфемная структура слова**

Определение и выделение морфемы. Морфемика как раздел грамматики. Традиционная (позиционно-функциональная) классификация морфем. Морфема в дескриптивной лингвистике. Окружение и дистрибуция в выделении морфем. Дистрибутивная классификация морфем.

### **Грамматическая форма и грамматическая категория**

Определение и выделение грамматической категории. Грамматическая категория как общая система выражения некоторого обобщенного значения посредством соотнесения и противопоставления соответствующих грамматических (категориальных) форм. Грамматический признак (форматив). Синтетические и аналитические грамматические формы. Структурный тип языка, выделяемый по соотносительной доле указанных форм. Грамматическая оппозиция как структурно-функциональная основа грамматической категории. Привативная оппозиция как главный тип оппозиции в грамматике. Привативная оппозиция и контекст.

## **3. Теория частей речи**

Части речи как грамматические («лексико-грамматические») классы слов. Знаменательные части речи и служебные части речи. Полемика вокруг классификации слов по частям речи. Три критерия выделения частей речи в современном языкознании. Вклад отечественного языкознания в разработку этой проблемы. Синтаксико-позиционная классификация частей речи («монопризнаковая»), противопоставленная традиционной («трехпризнаковой») классификации. Выдвижение обобщающей классификации слов на грамматическом основании – трехслойное деление словарного состава: знаменательные слова, местоименные слова, служебные слова. Лексическая парадигма номинаций. Слова промежуточных характеристик в трехслойном делении словарного состава. Функционально-грамматическая природа местоименных и служебных слов, организующих высказывание в общем процессе построения речи.

## **4. Существительное как предметное именование**

**Существительное** – слово предметной семантики. Существительное как главное назывное слово лексикона. Подклассы существительных. Категории числа. Оппозиционное замещение по категории числа. Категория падежа. Основные теории падежа в английских грамматических описаниях. Проблема падежного форматива. Групповой притяжательный падеж. Абсолютный притяжательный падеж. Проблема падежа личных местоимений

в сопоставлении с падежом существительного. Проблема категории рода в английском языке. Родовое деление английских существительных. Грамматическая персонификация существительных по родовому признаку. Проблема артикля как показателя категории артиклевой детерминации существительного. Понятие артиклевой парадигмы существительного. Артикль и детерминативы.

### **5. Глагол как процессное именование**

**Глагол** – слово процессной семантики. Знаменательные глаголы и служебные глаголы. Вспомогательные глаголы. Уникальные глаголы. Личные и неличные формы глагола: категория финитности. Личный глагол как структурный центр предложения. Подклассы глаголов. Глаголы акциональные и статальные. Глаголы-связки. Глаголы субъектные и объектные, непереходные и переходные. Категории личного глагола: лицо, число, время, вид, залог, наклонение. Оппозиции по этим категориям с бинарным разбиением категории времени и категории вида. Особый статус категории наклонения в формировании предложения. Оппозиционное замещение по категориальным оппозициям глагола. Неличные формы глагола и их категории: инфинитив, герундий, причастие. Функциональная природа неличных форм глагола.

### **6. Прилагательное как первично-признаковое именование**

**Прилагательное** – слово признаковой семантики. Подклассы прилагательных. Качественные и относительные прилагательные. Оценочные и уточнительные прилагательные. Стадив как разновидность прилагательного. Словообразовательные признаки прилагательного. Адъективированные причастия. Категория сравнения (степени сравнения). Основные оппозиции по этой категории. Восходящий и нисходящий ряды степеней сравнения. Элятивная функция превосходной и сравнительной степени прилагательного. Экстремальные прилагательные.

### **7. Наречие как вторично-признаковое именование, местоимение, числительное**

**Наречие** – слово вторично-признаковой семантики (признак процесса, признак признака). Подклассы наречий. Наречия знаменательные и местоименные. Наречия количественные. Наречия оценочные и уточнительные. Особенности деривации наречий в парадигме номинации. Категория сравнения наречий. Элятивные степени сравнения наречий. Экстремальные наречия и их отношение к степеням сравнения.

**Местоимение** – слово указательно-заместительной семантики. Дейксис в семантике местоимений. Закрытость списка местоимений. Статус местоимения относительно знаменательных и служебных слов. Местоимение



в трехслойном делении словарного состава. Подклассы местоимений и их функциональные характеристики. Местоимения личные, притяжательные, указательные, неопределенные, субстантивные, адъективные, вербальные (глагольные заместители), адverbиальные (местоименные наречия), вопросительные, относительные. Широкозначные слова и их прономинальные характеристики.

**Числительное** – слово численной семантики (семантика числа, количества, порядка, меры, кратности). Местоименный характер числительного. Числительное в трехслойном делении словарного состава. Количественные числительные, их функции. Порядковые числительные, их функции. Дробные и кратностные числительные. Обыкновенные и десятичные дробные числительные. Субстантивация числительных. Буквенное и цифровое представление числительных в письменном тексте.

## **8. Служебные слова, словосочетание**

### **Служебные слова**

**Модальный глагол.** Модальный глагол – служебное слово модально-процессной семантики. Сочетание модального глагола с инфинитивом, формирующее составное модальное сказуемое. Первичная (отношение к процессу, выраженному инфинитивом) и вторичная (вероятностная) семантика модального глагола. Список модальных глаголов, их структурные и функциональные характеристики. Соотносительные синтаксические функции модальных и вспомогательных глаголов. Перфектный и неперфектный инфинитив в сочетании с модальным глаголом. Эквиваленты модальных глаголов.

**Предлог.** Предлог – присубстантивное служебное слово подчинительной характеристики существительного в составе словосочетания. Простые, сложные, фразовые предлоги. Предлоги сильной грамматизации: принадлежности (of), предназначений (for), направления (to), производителя действия (by), инструмента действия (with). Соотношение предлога принадлежности и формата притяжательного падежа. Отчленение (дистанцирование) предлога от существительного в некоторых синтаксических конструкциях (вопросительные предложения, определитель: придаточные).

**Союз.** Союз – слово соотносительно-связующей функции. Союзы простые и сложные, одинарные и парные. Союзы сочинительные и подчинительные. Основные подклассы тех и других. Статус позиции союза в словосочетании, предложении и тексте.

**Малые классы слов.** Модальное слово как слово субъективно-оценочного значения. Частица как слово ограничительно-выделительной

функции. Междометие как слово выражения эмоций. Структурно-функциональные характеристики малых классов слов.

### **Словосочетание**

Словосочетание («фраза») – синтаксическая единица сложно-номинативной семантики. Словосочетание как объединение двух и более знаменательных слов. «Малый синтаксис» как грамматическая теория словосочетания. Проблема подчинительного и сочинительного словосочетания. Свободные словосочетания и связанные словосочетания. Ядро и адъюнкт в подчинительном словосочетании. Типы синтаксической связи в подчинительном словосочетании: согласование, управление, примыкание, замыкание. Частеречные типы подчинительных словосочетаний: глагольно-объектное, глагольно-обстоятельственное, субстантивно-адъективное, адъективно-адвербиальное и др. Проблема соединения подлежащего и сказуемого в его отношении к статусу словосочетания. Связи слов в подчинительном словосочетании.

### **9. Простое предложение, актуальное членение и коммуникативные типы предложения**

**Предложение** – синтаксическая единица номинативно-предикативной семантики. Номинативный аспект предложения. Типичная ситуация процесса (действия, состояния), отражаемая номинативным аспектом предложения: процесс, актанты, циркумстанты. Проблема предикативного аспекта предложения. Простое предложение – предложение монопредикативной структуры. Предложение и суждение. Членная структура предложения: главные члены, второстепенные члены, третьестепенные члены, обособленные члены. Составы предложения. Односоставное и двусоставное предложение. Распространенное, нераспространенное и элементарное предложение. Подчинительная перспектива простого предложения. Степень полноты предложения. Типы простого предложения по характеру субъекта: личные (определенно-личное, неопределенно-личное), безличные. Типы простого предложения по характеру сказуемого (глагольное, именное). Модель непосредственных составляющих предложения.

**Актуальное членение** – членение предложения на исходно-информационную часть (тема) и ядерно-информационную часть (рема). Актуальное членение и контекст. Переходный элемент в актуальном членении. Актуальное членение прямое и инвертированное. Средства формирования актуального членения (выделение ремы). Интонация в формировании актуального членения. Актуальное членение как база формирования коммуникативных типов предложения. Коммуникативный тип предложения – тип его структуры, направленный на выражение

коммуникативной цели говорящего. Характер ремы, определяющий коммуникативный тип предложения – повествовательный, побудительный, вопросительный. Проблема восклицательного предложения. Промежуточные коммуникативные типы предложения, их структурные особенности и семантико-информационная роль. Прагматические типы предложения, их соотношение с коммуникативными типами предложения.

## **10. Парадигматика предложения, сложноподчиненное предложение**

### **Парадигматика предложения**

Парадигматические отношения в синтаксисе. Парадигматический синтаксис – теория парадигматики предложения и его выхода в текст. Историческая связь парадигматического синтаксиса и порождающей трансформационной грамматики. Понятие ядерного предложения, синтаксической деривации предложения и синтаксической парадигмы предложения. Поверхностная структура предложения и глубинная структура предложения. Проблема списка ядерных предложений. Понятие парадигмы предикативных функций предложений. Понятие парадигмы конструкционных функций предложения. Синтаксическая номинализация.

### **Сложноподчиненное предложение**

Сложное предложение как полипредикативная конструкция, построенная двумя или более базовыми предложениями, соединенными по принципу координации (сочинения) или субординации (подчинения). Сложноподчиненное предложение как конструкция подчинительной полипредикации. Деривация сложноподчиненного предложения. Главное предложение и придаточное предложение. Классификация сложноподчиненных предложений по типам придаточных: первичных номинативных функций, вторичных номинативных функций, адвербиальных функций, вводных функций. Сложноподчиненные предложения монолитной и сегрегативной структуры. Последовательное и параллельное подчинение. Подчинительная перспектива сложного предложения.

## **11. Сложносочиненное предложение, осложненное предложение**

**Сложносочиненное предложение** как конструкция сочинительной полипредикации. Проблема существования сложносочиненного предложения. Союзное и бессоюзное сочинение предложений. Сочинительные союзные средства: служебные и полусоюзные. Сложносочиненные предложения открытой и закрытой структуры. «Сверхсложные» предложения: сложносочиненные с подчинением и сложноподчиненные с сочинением.

### **Осложненное предложение**

Понятие полной (первичной) и неполной (вторичной) предикации. Осложненное предложение как полипредикативное предложение с комплексом (осложнением) неполной предикации. Деривация осложненного предложения. Осложненносочиненное предложение и его типы: полипредикатный, полисубъектный. Осложненноподчиненное предложение и его типы: сложно-субъектный, сложно-объектный, адъективного осложнения, адвербиального осложнения (сочлененного типа, абсолютного типа), номинализационного осложнения (инфинитивного, герундиального).

## **12. Синтаксис текста**

Текст как продукт речевой деятельности. Проблема Определения текста. Проблема грамматического аспекта текста. Элементарная (основная) единица текста – диктема (высказывание). Тематическая и стилизующая функция диктемы. Синтаксическая связь предложений в тексте: ретроспективная, проспективная; конъюнкционная, коррелятивная. Монологический текст, диалогический текст. Диалогическое единство и его структура. Полилогический текст, проблема его выделения. Категории текста. Цельность и связность текста. Завершенность текста. Информационные типы текста («композиционно-речевые формы»): описание, повествование, рассуждение. Прямая речь и чужая речь.

## **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)**

**Цель дисциплины:** формирование базовых, а также частично специфических и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные проблемы; расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного перевода в различных сферах.

### **Задачи дисциплины:**

совершенствование языковой компетенции;  
практическое освоение методов и приемов письменного перевода;  
формирование практических навыков и умений перевода текстов различных жанров;  
освоение стратегии перевода.

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **1. Базовые стратегии перевода письменной речи:**

лексические и синтаксические особенности письменной речи и стратегии перевода (на примере перевода публицистической статьи (типы текста информационный и текст-рассуждение))

## **2. Электронные средства письменного перевода:**

применение электронных средств письменного перевода на предпереводческом этапе

применение электронных средств письменного перевода на переводческом этапе

применение электронных средств письменного перевода на постпереводческом этапе (этап редактирования)

## **3. Стратегии письменного речевого посредничества**

стратегии написания precis на примере практики ООН

### **ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

**Цель дисциплины:** знать о месте отечественного языкознания в системе общей динамики лингвистической науки;

способствовать формированию навыков анализа языковедческих теорий и концепций, теоретических оснований исследовательских практик и подходов в сфере изучения языка у педагога;

подготовить специалистов, знающих основные понятия дисциплины, способных правильно применять полученные теоретические знания в переводческой деятельности.

ознакомить студентов с важнейшими общими понятиями лингвистики; обозначить роль и место языкознания в совокупной системе современных наук;

указать актуальные направления его дальнейшего развития.

#### **Задачи дисциплины:**

ознакомить студентов с важнейшими общими понятиями лингвистики; обозначить роль и место языкознания в совокупной системе современных наук;

указать актуальные направления в исследованиях современных научных школ в стране и за рубежом.

сформировать представление об общем строе языка, его основных составных частях, носящих характер соответствующих подсистем в рамках совокупной системы знаковых средств формирования мыслей и обмена мыслями в общении;

дать знание основных понятий лингвистики и ввести в современную лингвистическую терминологию и проблематику лингвистических исследований;

подготовить будущего бакалавра к проработке всех дисциплин цикла частной лингвистики;

способствовать развитию у студентов научного мышления, соответствующего методологии современного языкознания;

сформировать представление об общем строе языка, его основных составных частях, носящих характер соответствующих подсистем в рамках совокупной системы знаковых средств формирования мыслей и обмена мыслями в общении;

дать знание основных понятий лингвистики и ввести в современную лингвистическую терминологию и проблематику лингвистических исследований;

подготовить будущего специалиста к проработке всех дисциплин частнолингвистического цикла;

знать принципы организации текстов и устной речи разных типов и жанров в русском и иностранном языках;

знать специфику межкультурной коммуникации/языковых картин мира как предмета научных исследований и как социальной практики;

уметь способствовать развитию у студентов научного мышления, соответствующего методологии современного языкознания.

#### **Краткое содержание дисциплины:**

Предмет и задачи языкознания. Отрасли языкознания.

Взаимосвязь языка и общества. Язык и мышление.

Язык как система знаков. Уровни и единицы языка и речи.

Речевая деятельность. Особенности вербальной коммуникации.

Исторические изменения внутренней структуры языка. Синхрония и диахрония.

Лексикология, фонетика, грамматика. Письмо.

Территориальная и социальная дифференциация языка.

Языковая ситуация в странах изучаемого языка.

Генеалогическая и типологическая классификация языков.

### **ПСИХОЛОГИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**Цель дисциплины:** изучение и применение на практике базовых понятий психологии в профессиональной деятельности лингвиста.

**Краткое содержание дисциплины:** При изучении дисциплины студенты должны овладеть базовыми понятиями по следующим темам:

Введение и базовые понятия психологии. Учёт познавательных процессов в профессиональной деятельности лингвиста. Эмоции, чувства, эмоциональное состояние, волевая регуляция и их значение в профессиональной деятельности. Общее понятие о личности. Психология личности в профессиональной деятельности. Психология общения в

профессиональной деятельности. Психология групп в профессиональной деятельности лингвиста. Основы профессиональной конфликтологии. Технологии профессионального развития и успеха.

## **ЭЛЕКТИВНЫЕ КУРСЫ ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТУ**

**Цель дисциплины:** формирование у обучающихся способности использования методов и средств физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности. Овладение средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.

**Задачи дисциплины:**

овладение средствами и методами укрепления индивидуального здоровья,

приобретение навыков физического самосовершенствования,

усвоение ценностей физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.

**Краткое содержание дисциплины:**

Массовый спорт, студенческий спорт, спорт высших достижений. Системы физических упражнений и мотивация их выбора, группы видов спорта, новые виды спорта, прикладные виды спорта. Обучения двигательным умениям и навыкам, техническим приемам в избранном виде спорта, индивидуального подхода к применению средств спортивной подготовки и организации и проведения массовых спортивных, спортивно-оздоровительных мероприятий и соревнований по избранным видам спорта.

Профессионально-прикладная физическая культура, ее формы (виды), прикладные умения и навыки, условия и характер труда, основы физиологии труда, производственная физическая культура, физическая культура в рабочее и свободное время, профессиональные утомления и заболевания, профилактика травматизма, профессиональная адаптация и воспитание профессионально важных психофизических качеств и их коррекция. Реабилитационно-восстановительные мероприятия, методы и средства восстановления работоспособности в профессиональной и физкультурно-спортивной деятельности.

## КУЛЬТУРОЛОГИЯ

**Цель дисциплины:** формирование целостного представления о культуре, ее сущности, особенностях, структуре, функциях, месте и роли в жизни человека и общества, а также тенденциях и перспективах развития.

**Задачи дисциплины:** ознакомление с важнейшими концепциями культуры, исторической типологией мировой культуры и сущностными особенностями истории и теории отечественной культуры, с проблемами современной социокультурной ситуации и межкультурного диалога.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Культурология как наука о культуре. История формирования культурологии как специфической самостоятельной комплексной гуманитарной дисциплины. Статус культурологии и ее место среди других наук. Предмет, методы, задачи и структура культурологии. Этимология слова «культура» и проблема определения этого понятия. Элементы культуры. Многообразие дефиниций культуры и варианты их типологии. Многоуровневость культуры. Срединная культура. Маргинальные культуры. Субкультуры. Контркультуры. Материальная и духовная культуры. Мировая и локальная культуры. Массовая и элитарная культуры.

Функции культуры: адаптивная, знаковая, познавательная и смыслообразовательная, коммуникативная, интегративная, нормативная, социализации и инкультурации, поддержание преемственности или функция традиции.

Античные представления о культуре, представления о культуре в средние века, Развитие представлений о культуре в эпоху Возрождения и Новое время. Натуралистические концепции культуры (Жан-Жак Руссо, Иоганн Готфрид Гердер о культуре). Идеалистические концепции культуры (Иммануил Кант, Георг Вильгельм Фридрих Гегель, Фридрих Шиллер о культуре).

Марксистская концепция культуры (Карл Маркс, Фридрих Энгельс, Владимир Ильич Ленин), позитивистский подход к культуре (Огюст Конт, Герберт Спенсер, Макс Вебер, Эдуард Бернетт Тайлор), теория культурно-исторических типов Н.С. Данилевского, концепция о культуре Фридриха Ницше, культурологическая концепция О.Шпенглера, концепция локальных цивилизаций Арнольда Тойнби, социологические концепции культуры (Эмиль Дюркгейм, Талкотт Парсонс), теория культурных суперсистем Питирима Сорокина, психоаналитическая концепция культуры Зигмунда Фрейда, аналитическая теория культуры Карла Густава Юнга, функционализм в культурологии Бронислава Малиновского, символические теории культуры Эрнста Кассирера, игровые концепции культуры Йохана Хейзинги,



этологические концепции культуры Конрада Лоренца и Николаса Тинбергена, биосферные концепции культуры Владимира Ивановича Вернадского и Александра Леонидовича Чижевского.

Проблема определения понятия «религия». Основные подходы к изучению религии и к оценке ее места и роли в духовной и социальной практике. «Культура» и «религия»: общее и особенное. Религия как ценностный фундамент культуры (ценности, идеалы, нормы, принципы, установки, особенности менталитета, «коллективное бессознательное» («архетип»), «национальный характер», «душа культуры»).

Первобытная или архаическая культура – культура более 30 тыс. лет. «Древнейшая культура»: понятие и пределы. Предпосылки возникновения первобытной культуры. Жанры первобытного искусства (каменная скульптура, наскальная живопись, глиняная посуда, графика, резьба по камню и кости, рельефы и барельефы). Особая область первобытного искусства – орнамент. Архитектура малых и больших форм. Погребение как искусство, возникшее на пересечении скульптуры, архитектуры и религии. Время разложения первобытного общества и формирования ранних государств.

Культурные эпохи Древней Греции (эгейский или крито-микенский, гомеровский, архаический, классический, эллинический периоды). Расцвет культуры Древней Греции во времена Сократа, Платона, Аристотеля, Демокрита. Слава греческой скульптуры, архитектуры и литературы. Научные знания Архимеда в эллинистический период.

Три основных периода в истории Древнего Рима (царский, республиканский, период империи). Центр культурной жизни Древнего Рима – форум, амфитеатр. Просвещение и наука, литература и театральное искусство, скульптура и изобразительное искусство, религия.

Египетские мумии и древние пирамиды. Светское искусство Египта.

Исторические этапы феодальной культуры Китая (ранний период, период расцвета, поздний период, завершающий период). Алфавит, живопись и каллиграфия, архитектура и зодчество, достопримечательности. Философия и религия.

Этапы истории и культуры Индии (Хараппская цивилизация, ведийская эпоха, государство Маурьев, империя Гуптов, монгольская империя, современная история. Влияние индийской культуры на мировую цивилизацию.

Классическое Средневековье в период XII – XIV вв. (культура Франции, Англии, Германии).

Проблемы осмысления особенностей отечественной культурологической мысли и истории культуры России. Актуальные проблемы современной культуры.

## **РЕГИОНОВЕДЕНИЕ РОССИИ**

**Цель дисциплины:** сформировать у студентов, средствами изучаемой дисциплины, способность давать характеристику ведущим российским научным школам, оценивать их вклад в формирование предметного поля и методологии регионоведения, а также объяснять классические и современные теории регионоведения России и международных отношений, давать сравнительный анализ их относительных достоинств и недостатков.

### **Задачи дисциплины:**

выработать у студентов понятие и принципы методологии регионоведения, понимание методологии регионоведения как самостоятельной области познания;

сформировать знания, касающиеся основных концепций методологии регионоведения России, современных теорий регионоведения и ведущих отечественных научных школ;

сформировать знания, касающиеся основных общенаучных и частных методов научного исследования;

выработать умение адекватно воспринимать информацию, логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, критически оценивать свои достоинства и недостатки;

выработать умение анализировать научную информацию, осуществлять сравнительный анализ различных теоретических утверждений и обобщений, выявлять междисциплинарные связи получаемых знаний;

выработать умение формулировать проблемы, выдвигать гипотезы и проверять их, формировать и аргументированно защищать собственную позицию;

средствами изучаемой дисциплины выработать основы методологии научного знания, формы анализа и нормы критического подхода к регионоведческим проблемам;

средствами изучаемой дисциплины формировать способность в устной и письменной речи логически оформить результаты мышления

### **Краткое содержание дисциплины:**

Предметные поля, субдисциплины и методология регионоведения России. Международные и региональные исследования: основные направления и динамика развития. Развитие теоретических исследований в

отдельных областях международных отношений и регионоведения. Факторы и тенденции развития регионов России.

## **ПРАКТИКУМ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

**Цель дисциплины:** систематизация и корректировка знаний норм современного русского языка; совершенствование практических навыков владения русским языком; совершенствование уровня практической грамотности; повышение уровня речевой культуры.

**Задачи дисциплины:**

активизация и систематизация знаний правил русской орфографии и пунктуации;

практическая отработка навыков орфографии и пунктуации;

совершенствование речевой культуры обучающихся;

ознакомление с приемами и методами устранения речевых ошибок на разных языковых уровнях;

усовершенствование навыков и приёмов самостоятельной работы обучающихся для последующего систематического повышения уровня индивидуальной грамотности.

**Краткое содержание дисциплины:**

I. Орфографические нормы современного русского языка

1. Правописание гласных в корне

2. Правописание согласных, **ъ** и **ь**. Употребление прописной буквы

3. Правописание сложных слов. Дефисное написание

4. Правописание НЕ с различными частями речи

5. Слитное и раздельное написание наречий и служебных слов

II. Пунктуационные нормы современного русского языка

1. Пунктуация простого предложения

2. Пунктуация сложного предложения

III. Орфоэпические нормы современного русского языка

IV. Грамматические нормы современного русского языка

## **РИТОРИКА**

**Цель дисциплины:** овладение теоретическими положениями современной риторики для развития коммуникативной компетенцией для осуществления эффективного процесса обучения основам публичной речи на английском языке. Цель курса – помочь студентам в овладении теорией и практикой публичной речи как важнейшим средством обучения, воспитания и развития учащихся, важнейшим инструментом в профессиональной деятельности.

### **Задачи дисциплины:**

познакомить студентов с современной риторикой как лингвокультурологической и лингвопрагматической дисциплиной;

осуществить практическую риторическую подготовку, сформировать основы мастерства публичных выступлений;

научить критически воспринимать публичные выступления, анализировать их содержание и манеру презентации.

### **Краткое содержание дисциплины:**

**Тема 1.** Introduction to Public Speaking. Public Speaking and Conversation. The Communication Process. Analyzing Your Audience. Becoming an Audience-Centered Speaker. Demographic Audience Analysis. Psychological Audience Analysis. Situational Audience Analysis. Adapting to Your Audience.

**Тема 2.** An Overview of the Speechmaking Process. Consider Your Audience. Select and Narrow Your Topic. Determine Your Purpose Develop Your Central Idea. Generate the Main Idea. Gather Verbal and Visual Supporting Material. Organize Your Speech.

**Тема 3.** Introducing and Concluding Your Speech. Purposes of Introduction. Effective Introductions. Purposes of Conclusion. Effective Conclusions.

**Тема 4.** Supporting Your Speech. Illustrations. Descriptions and Explanations. Definitions. Analogies. Statistics. Opinions. Delivering Your Speech. The Power of Speech Delivery. Methods of Delivery. Manuscript Speaking. Memorized Speaking. Extemporaneous Speaking. Characteristics of Effective Delivery. Eye Contact. Gestures. Movements. Postures. Facial Expression. Vocal Delivery.

**Тема 5.** Special Occasion Speaking Ceremonial Speaking. Toasts. Award Presentations. Commencement Addresses. Eulogies. After Dinner Speaking.

## **ОСНОВЫ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ТЕКСТА (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов компетенций, предполагающих изучение основных понятий лингвострановедения как комплексной лингвистической, регионоведческой дисциплины на материале текстов, содержащих обозначения реалий России и Великобритании.

### **Задачи дисциплины:**

изучение основных понятий лингвострановедения: взаимосвязь языка и культуры, фоновые культурные знания, приобретение культурной грамотности, реалии, культурные коннотации и др.;

формирование и развитие навыков анализа текстов о географии, экономических регионах, истории, политической системе, культуре и искусстве России и Великобритании.

развитие способностей самостоятельного анализа текстов, содержащих лексемы с культурными коннотациями и обозначения культурных реалий.

#### **Краткое содержание дисциплины:**

Основные понятия лингвокультурологии. Основные методы анализа текста. Методы выявления лексических единиц с культурным компонентом значения. Понятие культура. Субкультура. Профессиональная культура. Взаимодействие языка и культуры. Культурные ценности и условности. Языковые способы передачи культурных ценностей

### **АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** развитие умений и навыков устного и письменного общения на иностранном языке в контексте лингво-стилистического и семантико-стилистического анализа художественного текста, поэтапное формирование компетенций в сфере интерпретации текстов различной жанровой принадлежности в соответствии с системой общеевропейских компетенций владения иностранным языком.

#### **Задачи дисциплины:**

повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;

развитие когнитивных и исследовательских умений;

развитие информационной культуры;

расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;

воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

#### **Краткое содержание дисциплины:**

Индивидуальный писательский стиль. Организующая роль категории «образ автора». Основные типы повествования с точки зрения различных способов взаимодействия категорий «автор», «повествователь», «персонаж». Композиционно – речевая (повествовательная) структура текста, её основные единицы: повествование, описание, рассуждение, диалог. Художественное время и его особенности в сравнении с реальным и грамматическим временем. Стилистический приём в художественном тексте; эволюция стилистических приемов и художественных направлений. Комплексный анализ художественного текста. Общая характеристика личности и творчества писателя: биография, основные произведения, мировоззрение, особенности творчества. Стилиевые тенденции эпохи, в которой жил автор,

выраженные в литературе и других жанрах искусства. Работа с текстом. Лексико-грамматический комментарий. Выявление значений и смысловых оттенков выделенных слов и выражений по специальным словарям. Объяснение многозначности слов. Нахождение семантических гнезд. Рассмотрение синонимов и антонимов и сфера их использования. Нахождение соответствий в русском языке слов и фразеологизмов. Особенности употребления времен. Синтаксические средства выделения. Несобственно-прямая речь. Стилистическое употребление артикля. Лингвостилистический комментарий. Композиция и ее особенности. Основные объекты внимания писателя (портрет, действия персонажей, окружающая обстановка и т.д.). Стилистические средства и приемы, раскрывающие основной замысел автора. Интерпретация текста с целью выявления индивидуального стиля автора. Литературный перевод фрагмента изучаемого текста с сохранением индивидуального стиля автора. Сравнение перевода с имеющимися опубликованными переводами. Обсуждение разночтений. Двусторонний перевод с целью закрепления и активизации лексики изучаемого текста.

## **ИСТОРИЯ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

**Цель дисциплины:** освоение курса «История англоязычной литературы» является неотъемлемой частью современного лингвистического образования и предполагает изучение литератур стран изучаемого иностранного языка – Великобритании и США. Цели освоения дисциплины:

сформировать у студентов понимание идейного и художественного своеобразия зарубежной литературы, представление об основных тенденциях развития зарубежной литературы от античности до современности;

показать своеобразие каждого из этапов общего историко-литературного процесса, ознакомить студентов с социально-историческими и философскими предпосылками развития английской литературы, с философскими учениями, определившими духовную жизнь общества и ставшими мировоззренческой основой эстетических систем;

ознакомить студентов с базовыми художественными текстами английской и американской литературы и научно-исследовательскими работами по проблемам развития зарубежной литературы;

ознакомить студентов с индивидуальными авторскими эстетиками, сложившимися в литературах отдельных периодов;

способствовать формированию у студентов навыков аналитического чтения художественной литературы, поиска и реферирования научной литературы по изучаемой теме.

### **Задачи дисциплины:**

знакомство с различными направлениями и стилями зарубежной литературы в рамках всемирного литературного процесса;

изучение специфики развития английской литературы и литературы США, особенностей художественных направлений, творческих методов, эстетических программ изучаемых эпох;

эволюции литературных жанров и повествовательных форм;

освоение этапов литературного развития и творчества крупнейших английских и американских писателей;

формирование навыков целостного анализа историко-литературного процесса и основных классических произведений английской и американской литературы. В рамках творчества отдельного автора ставится задача выявить строй художественного сознания, определить особенности мировидения, стержневые закономерности его художественного мира, степень включения его поэтики в национальную и мировую традицию.

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **1. Английская литература**

Английская литература как составная часть мировой литературы и культуры. Литература Средневековья (V – XV вв.).

Литература эпохи Возрождения (XVI в.). Творчество У. Шекспира.

Литература Английской буржуазной революции и Реставрации (XVII в.). Литература эпохи Просвещения (XVIII в.)

Английская литература первой половины XIX в.

Английская литература середины XIX – начала XX вв.

Английская литература XX – начала XXI вв.

#### **2. Литература США**

Зарождение американской литературы. Литература XVIII – XIX вв.

Американская литература XX в.

## **ИСТОРИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

### **Цели дисциплины:**

сформировать у студентов понимание идейного и художественного своеобразия зарубежной литературы, представление об основных тенденциях развития зарубежной литературы от античности до современности;

показать своеобразие каждого из этапов общего историко-литературного процесса, ознакомить студентов с социально-историческими и философскими предпосылками развития европейской литературы, с философскими учениями, определившими духовную жизнь общества и ставшими мировоззренческой основой эстетических систем;

ознакомить студентов с базовыми художественными текстами европейской литературы и научно-исследовательскими работами по проблемам развития европейской литературы;

ознакомить студентов с индивидуальными авторскими эстетиками, сложившимися в литературах европейских стран в отдельные периоды развития;

способствовать формированию у студентов навыков аналитического чтения художественной литературы, поиска и реферирования научной литературы по изучаемой теме.

#### **Задачи дисциплины:**

знакомство с различными направлениями и стилями зарубежной литературы в рамках всемирного литературного процесса;

изучение специфики развития европейской литературы, особенностей художественных направлений, творческих методов, эстетических программ изучаемых эпох;

эволюции литературных жанров и повествовательных форм;

освоение этапов литературного развития и творчества крупнейших европейских писателей;

формирование навыков целостного анализа историко-литературного процесса и основных классических произведений английской и американской литературы. В рамках творчества отдельного автора ставится задача выявить строй художественного сознания, определить особенности мировидения, стержневые закономерности его художественного мира, степень включения его поэтики в национальную и мировую традицию.

#### **Краткое содержание дисциплины:**

Тема 1. Литература Древнего мира и античности.

Периодизация античной культуры. Греческая литература эпохи родового строя и его разложения. Греческая мифология. Героический эпос (Гомер). Дидактический эпос (Гесиод). Древнегреческая лирика (Анакреонт, Пиндар). Античный театр. Ораторская и историческая проза. Специфика исторического и литературного развития римского общества. Римский театр (Плавт, Теренций, Сенека). Римские поэты (Катулл, Вергилий, Овидий, Гораций). Историческая проза Рима. Римская сатира (Петроний, Марциал, Ювенал, Лукиан). Античность и современность.

Тема 2. Литература Средних веков и эпохи Возрождения.

Античность и средние века (границы периодов). Героический эпос. Рыцарский роман. Куртуазная поэзия. Лирика трубадуров. Поэзия вагантов. Предвозрождение в Италии (Данте Алигьери). Возрождение в Англии (У. Шекспир). Испанское Возрождение (Мигель де Сервантес Сааведра).



### Тема 3. Литература XVII века.

Периодизация зарубежной литературы XVII века. Общая характеристика, основные литературные направления (барокко, классицизм, проблема реализма XVII в.). Испанский театр (Л. де Вега, П. Кальдерон). Французский классицизм. Теория классицизма («Поэтическое искусство» Н. Буало). Французская драматургия (П. Корнель, Ж. Расин, Ж.-Б. Мольер). Английская литература XVII в. (Дж. Мильтон). Немецкая литература XVII в. (Я.К. Гриммельсгаузен).

### Тема 4. Литература XVIII века.

Общая характеристика зарубежной литературы XVIII века. Основная периодизация века Просвещения. Основные литературные направления. Литература английского Просвещения (Д. Дефо, Дж. Свифт, С. Ричардсон, Г. Филдинг). Литература французского Просвещения (Д. Дидро, Монтескье, Вольтер, Бомарше, Прево). Литература немецкого Просвещения (Лессинг, Шиллер, Гете).

### Тема 5. Литература XIX века. Литература рубежа XIX – XX веков.

Английский романтизм (Дж. Байрон, В. Скотт). Романтизм в Германии (Э.-Т.-А. Гофман). Французский романтизм (В. Гюго). Американский романтизм (Э. По, Г. Мелвилл). Становление реализма. Развитие реализма в Англии (Ч. Диккенс), Франции (Г. Флобер). Теория эстетизма. Эстетика символизма (О. Уайльд). Философские истоки импрессионизма и натурализма (Г. де Мопассан, Э. Золя).

### Тема 6. Литература XX – начала XXI вв.

Периодизация литературного процесса XX века. Общие закономерности и особенности развития литературы XX в. Характеристика основных направлений зарубежной литературы первой половины XX в. Формирование модернизма. Модернизм и реализм XX в. Техника «потока сознания» (М. Пруст, Дж. Джойс, В. Вулф). Художественная интерпретация мифа в литературе XX в. (Дж. Джойс, Ф. Кафка). Жанровые разновидности реалистического романа первой половины XX века: социально-бытовой, психологический (Ф. Мориак), интеллектуальный (Т. Манн, Г. Гессе), роман-эпопея (Р. Роллан), семейная хроника (Р. Мартен дю Гар). Литература «потерянного поколения» (Р. Олдингтон, Э.М. Ремарк). Жанр антиутопии (Д. Оруэлл). Экзистенциализм во французской литературе (А. Камю, Ж.-П. Сартр). «Театр абсурда» (Э. Ионеско, С. Беккет). «Школа нового романа» (А. Роб-Грийе, Н. Саррот, М. Бютор). Особенности постмодернистской эстетики (Дж. Фаулз, У. Эко, Дж. Барнс, М. Кундера, М. Павич).

## **ЛИНГВИСТИКА 20 ВЕКА И АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ**

**Цель дисциплины:** формирование навыков анализа языковедческих теорий и концепций, теоретических оснований исследовательских практик и подходов в сфере изучения языка

### **Задачи дисциплины:**

привить обучающемуся представление о преемственности в курсе в науке о языке, о своеобразной логике её развития, её единстве и многоаспектности;

указать актуальные направления в исследованиях современных научных школ в стране и за рубежом.

дать знание основных понятий лингвистики сравнительно-исторического языкознания и ввести в современную лингвистическую терминологию и проблематику лингвистических исследований;

подготовить будущего бакалавра к проработке всех дисциплин цикла частной лингвистики и основных направлений и лингвистических школ (Пражская лингвистическая школа, Дескриптивная лингвистика в США и др.);

способствовать развитию у обучающегося научного мышления, соответствующего методологии современного языкознания.

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **1. Краткая история генеративной грамматики**

«Синтаксические структуры» Н. Хомского (1975), синтаксические уровни и трансформации (стандартная теория, правила составляющих и глубинная структура, трансформации и поверхностные структуры); расширенная стандартная теория; модульный подход к языку и Теория управления и связывания; теория перемещения и теория управления; теория падежа; тета-теория; теория связывания; современный этап в развитии генеративной грамматики: минимализм (интерфейсы: фонетическая форма и логическая форма).

#### **2. Исследование синтаксических ограничений в генеративной грамматике**

Разработка пролем грамматических ограничений в 1970-е гг. («ограничения на трансформации» Н. Хомского; типологические исследования; новые эмпирические пролемы (конец 1970-х); последующие этапы развития Теории управления и связывания («барьеры» Хомского, проблема «скрытых» передвижений); теория связывания: параметрическое варьирование.

#### **3. Генеративная грамматика и проблема свободного выбора слов**

Скрэмблинг как один из видов перемещения (понятие, структурные свойства скрэмблинга); семантика скрэмблинга и минималистская идея экономии (скрэмблинг как семантически «пустое» перемещение, скрэмблинг и принцип экономии, функциональные факторы и новый синтаксический уровень функциональной формы; параметризация языков.

#### **4. Американский функционализм**

Течения в рамках функционализма; функционализм и объяснение; морфосинтаксические исследования (референциально-ролевая грамматика Р.Д. Ван Валин; вершинное.зависимое маркирование и его корреляты (Дж.Николс); морфологические категории в синхронии и диахронии (Дж. Байби)).

#### **5. Дискурсивно-ориентированные исследования**

Дискурс и возникновение функционализма; дискурс как структура; грамматика, дискурс и когнитивная система; дискурс и сознание; дискурсивные выборы как производные когнитивных состояний; грамматика и взаимодействие; функционализм, когнитивная лингвистика и психолингвистика; порядок слов: функциональный подход; место функционализма в общей панораме американской лингвистики и перспективы на будущее.

#### **6. Семантика в когнитивной лингвистике**

Критика «объективных» теорий значения; образные схемы; преобразования образных схем; изучение метафоры в когнитивной лингвистике; концептуальная метафора и метафорические выражения; введение в теорию когнитивной грамматики Рональда Лангакера (основные принципы; семантика в когнитивной грамматике; аспекты образности; организация грамматики; грамматика как образ).

### **ОСНОВЫ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**Цель дисциплины:** ознакомление студентов с основными приёмами работы с научными источниками и получение практических навыков научно-исследовательской деятельности.

#### **Задачи дисциплины:**

овладение методами научного познания, углубленное и творческое усвоение учебного материала;

обучение методике и средствам самостоятельного решения научных и технических задач и навыкам работы в научных коллективах; ознакомление с методами организации их работы;

развитие у студентов способности грамотного оформления и представления научных результатов.

## **Краткое содержание дисциплины:**

### **Тема 1**

#### **Предмет и основные методы языкознания**

Предмет и основные методы языкознания. Определение и сущность метода Специфика научного познания мира. Метод как продуктивный способ познания, прошедший проверку временем и детально проанализированный учеными. Эмпирическое и теоретическое в научном познании. Эмпирические методы Теоретические методы. Методы лингвистических исследований Метод в языкознании . Общие и частные методы. Методология, методика, приём. Специфика научного познания. Эмпирическое и теоретическое в научном познании. Функции теоретических методов. Эмпирические методы: метод наблюдения, эксперимент, сравнение, описание, измерение. Метод глоттохронологии.

Теоретические методы: анализ, синтез, абстракция, классификация, идеализация, моделирование, умозаключение по аналогии, аксиоматический метод, гипотетико-дедуктивный метод.

### **Тема 2**

#### **Сравнительно-исторический метод. Основные положения сравнительно-исторического метода**

Каждый язык имеет неповторимыми особенности, раскрывающиеся только при сравнении с другими языками; сравнение обнаруживает у некоторых из них родство – происхождение из общего источника, какого-либо существующего или уже исчезнувшего языка. На этом основании языки группируются в языковые группы и далее в языковые семьи. Различия родственных языков могут быть объяснены только непрерывным историческим развитием, которое признаётся важнейшим свойством языка вообще. При историческом изменении звуки изменяются быстрее других элементов языка. Фонетические законы. Операции, включенные в сравнительно-исторический метод. Ограниченность сравнительно-исторического метода и его последствия.

Сравнительно-исторический метод как основной инструмент исследования праязыковых состояний отдельных семей и групп родственных языков мира, их последующего развития и членения на самостоятельные языки, а также построение сравнительно-исторические описания языков.

В состав главных приёмов сравнительно-исторического метода входят:

- а) определение генетической принадлежности языковых данных;
- б) установление системы соответствий и аномалий на разных уровнях в сравниваемых языках;
- в) моделирование исходных праязыковых форм (архетипов);

г) реконструкция первоначальных и промежуточных языковых состояний;

д) хронологическая и пространственная локализация языковых явлений и состояний;

е) предпринимаемая на этой основе генеалогическая классификация языков.

### **Тема 3**

#### **Структурные методы (20-е г. XX в.)**

Основные положения структурных методов. Три направления: восточно-европейский структурализм (оппозиция); Датский структурализм (глоссематика); Американский структурализм (дескриптивная лингвистика) – (дистрибуция, метод описания морфологии и элементарного описания предложения (метод непосредственных составляющих). Ограниченность структурных методов.

### **Тема 4**

#### **Конструктивные методы (конструктивизм) (60-е годы XX в.)**

Генеративные или порождающие грамматики. Метод фонологических оппозиций Н.С. Трубецкого. Одномерные, многомерные, пропорциональные изолированные, постоянные и нейтрализуемые оппозиции. Дистрибутивный анализ (метод). Леонард Блумфилд - две процедуры анализа текста: сегментация речевого произведения (дробление его на элементарные единицы) с выявлением ближайшего окружения полученных при сегментации единиц (их дистрибуции) и субституция (подстановка элемента). Совокупность применения процедур – есть дистрибутивный анализ (метод). Регулярные позиции и отношения между ними можно свести к трем основным моделям дистрибуции: контрастивной, дополнительной и свободного варьирования.

### **Тема 5**

#### **Метод непосредственно составляющих.**

В основе метода - постулат о разложимости сложных языковых единиц на более простые, связанные линейными (синтагматическими) отношениями. Вычленение группы подлежащего и группы сказуемого. **Сила** метода в его формальной простоте. Обратная сторона метода непосредственно составляющих - слабое внимание к содержательной стороне единиц. Компонентный анализ Н.С.Трубецкой.

Трансформационный метод (З. Харрис) как одна из методик дистрибутивного анализа «Ментальная грамматика» Наома Хомского.

### **Тема 6.**

#### **Основные методы исследования в современном языкознании**

Психологические методики наблюдения. Социологические методики  
Экспериментальные методики. Метод семантического дифференциала  
(амер. психолог Чарльз Осгуд). Методики анкетирования и тестирования.  
Контент-анализ. Дискурсивный анализ. Когнитивный анализ.

## **ВВОДНЫЙ КУРС ПЕРЕВОДА**

**Цель дисциплины:** познакомить студентов с существующими видами перевода и их особенностями, с наиболее важными методами и способами перевода

**Задачи дисциплины:**

создать у студентов базу для понимания целей и задач перевода как вида межъязыкового посредничества, основных особенностей перевода как вида речевой деятельности;

сформировать у них умения выполнять предпереводческий анализ текста,

сформировать умения сегментировать текст на единицы перевода,

сформировать умения анализировать результаты перевода с точки зрения адекватности, редактировать текст перевода с учетом выявленных погрешностей, а также умение пользоваться разными типами словарей и справочными материалами.

**Краткое содержание дисциплины:**

**1. Базовые стратегии перевода**

Стратегии чтения исходного текста (Чтение для перевода/чтение с установкой на перевод)

Стратегии письменного перевода и перевода с листа

Стратегии восприятия звучащего текста

**2. Лексические трудности перевода и стратегии работы со словарями и другими информационными ресурсами**

Многозначная лексика и стратегии использования словарей при переводе многозначной лексики

Роль контекста в переводе

Перевод имен собственных, антропонимов, топонимов, урбанонимов, эргонимов (в том числе общественно-политических)

Переводческие глоссарии

**3. Основы переводческого анализа текста**

Стилистические особенности информационного сообщения и стратегии его перевода

Стилистические особенности совместного заявления стратегии его перевода

## **ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОСТЬ**

**Цель дисциплины:** способствовать формированию навыков анализа языковедческих и лингвострановедческих теорий и концепций, теоретических оснований исследовательских практик и подходов в сфере изучения языка.

### **Задачи дисциплины:**

ознакомить студентов с важнейшими общими понятиями лингвистики; сформировать представление об общем строе языка, его основных составных частях, носящих характер соответствующих подсистем в рамках совокупной системы знаковых средств формирования мыслей и обмена мыслями в общении;

дать знание основных понятий лингвистики и ввести в современную лингвистическую терминологию и проблематику лингвистических исследований;

способствовать развитию у студентов научного мышления.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Тема 1. Определение языка. Главные стороны языка: фонетический строй, словарный состав, грамматический строй. Язык и речь.

Тема 2. Синхрония и диахрония в языке. Синтагматика и парадигматика языка

Тема 3. Основные понятия лингвокультурологии. Язык и культура и межкультурная коммуникация

Тема 4. Языковые способы передачи культурных ценностей.

Тема 5. Взаимодействие лингвокультур

Тема 6. Предпереводческий анализ текста

Тема 7. Стратегии устного последовательного перевода

Тема 8. Стратегии письменного перевода

## **КОНСУЛЬТАЦИОННАЯ ПРАКТИКА**

**Цель практики:** формирование первоначальных профессиональных знаний и навыков у студентов в сфере избранных направления и программы подготовки.

### **Задачи практики:**

ознакомление студентов с организацией работы консультанта по межкультурной коммуникации и переводчика в организациях различных видов;

овладение первичными практическими профессиональными умениями и навыками в области межкультурной коммуникации;

закрепление полученных теоретических знаний;

получение практических навыков в области межкультурной коммуникации, перевода и употреблений переводческих соответствий.

**Краткое содержание практики:** Студенты проходят практику на следующих предприятиях базы практик факультета лингвистики и межкультурной коммуникации: Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино, медиахолдинг Russia Today, Бюро переводов GSL Translations, «AWATERA», Школа аудиовизуального перевода «РуФилмс». Студенты получают задания от будущих работодателей, направленные на:

ознакомление с организацией консультативно-экспертной деятельности в области межкультурной коммуникации;

ознакомление со методиками и стратегиями поиска и перевода тематических текстов, аудио и видео материалов с целью осуществления эффективной межкультурной коммуникации;

изучение методики подбора информации и материалов для публикации на онлайн платформах на русском и иностранных языках;

изучение методики и способов обработки текстов с помощью программ переводческой памяти, агрегаторов корпусов, других инструментов автоматической обработки текстов и переводческой деятельности.

## **ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА**

**Цель практики:** формирование первоначальных профессиональных компетенций у студентов в области педагогического вида деятельности, предусмотренного избранной программой подготовки бакалавров; формирование знаний, умений и навыков, а также личностных качеств студентов, обеспечивающих: понимание обучающимися тенденций развития современного образования, перспективных методических проблем в сфере образования; адаптацию и применение современных достижений науки и наукоемких технологий при популяризации научных знаний, обновлении содержания учебной дисциплины «Иностранный язык» для обучающихся колледжа МГИМО; осуществление профессионального самообразования и личностного роста бакалавров; формирование компетенций, необходимых для осуществления педагогической, научно-исследовательской и культурно-просветительской деятельности.

### **Задачи практики:**

Изучить нормативную документацию обеспечения образовательной деятельности колледжа/школы, содержание ФГОС по направлению профессиональной деятельности.



Сформировать умения проектировать содержание методической части собственного учебного занятия и формулировать конкретные практические задачи.

Составить и реализовать план образовательной деятельности с группой обучающихся.

Овладеть первичными практическими профессиональными умениями и навыками в области обучения и преподавания иностранного языка.

Закрепление полученных теоретических знаний.

**Краткое содержание практики:** Студенты проходят практику в Колледже МГИМО и получают задания от преподавателей – руководителей практики, направленные на:

ознакомление студентов с организацией учебного процесса в Колледже МГИМО;

ознакомление с содержанием, принципами и средствами обучения иностранному языку;

ознакомление с требованиями к организации и проведению современного урока иностранного языка, имеющего целью подготовку обучающихся к осуществлению эффективной межкультурной коммуникации;

изучение методик обучения видам речевой деятельности;

изучение психолого-педагогических особенностей обучающихся подросткового и юношеского возраста.

## **ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА**

**Цель практики:** формирование профессиональных знаний и опыта профессиональной деятельности в сфере избранного направления подготовки путем ознакомления студентов с организацией работы переводчика и консультанта по межкультурной коммуникации в организациях разных видов.

**Задачи практики:**

приобрести опыт социального взаимодействия с лицами, участвующими в осуществлении переводческого процесса: заказчиками, экспертами, консультантами, редакторами и другими переводчиками;

приобрести опыт планирования, осуществления, оценивания процесса перевода;

приобрести опыт взаимодействия с клиентом и достижения договоренности с ним об условиях выполнения переводческого задания;

на основании изучения ГОСТов, методических рекомендаций профессиональных переводческих организаций приобрести опыт экспертизы перевода (как своего перевода, так и перевода, выполненного другим лицом);

приобрести опыт перевода на разных этапах переводческой деятельности, в том числе, опыт использования электронных средств перевода;

получить опыт предпереводческой деятельности, заключающейся в подготовке к устному последовательному переводу и переводу с листа путем сравнительного чтения текстов по предполагаемой переводческим заданием теме и изучении переводческих глоссариев по предметному полю;

получить опыт устного последовательного перевода (с использованием переводческой скорописи и без нее);

приобрести опыт взаимодействия с клиентом в области согласования условий и сроков выполнения переводческого задания, требований к тексту переводу;

приобрести опыт решения переводческих проблем в режиме онлайн, в условиях аутентичной ситуации речевого общения;

приобрести опыт сопровождения иностранных лиц, групп и делегаций; узнать и научиться соблюдать нормы этикета, принятые в ситуации межкультурного общения при сопровождении иностранных лиц, групп, делегаций.

### **Краткое содержание практики:**

Студенты проходят практику на следующих предприятиях базы практик факультета лингвистики и межкультурной коммуникации:

Бюро переводов «GSL Translations», «AWATERA», Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино, медиахолдинг «Russia Today», Школа аудио-визуального перевода «РуФилмс».

Студенты получают задания от будущих работодателей:

поиск и перевод тематических текстов, аудио и видео материалов;

подбор материалов для публикации на сайтах работодателей на русском и иностранных языках;

обработка текстов с помощью программ переводческой памяти, агрегаторов корпусов, других инструментов автоматической обработки текстов и переводческой деятельности;

организация консультативно-экспертной деятельности в области межкультурной коммуникации.

По итогам практики студенты получают «обратную связь» (вопросы, замечания, рекомендации) от руководителей практики от организации и от

факультета, оформляют отчетную документацию, защищают свой отчет перед комиссией от кафедры.

## **ПРЕДДИПЛОМНОАЯ ПРАКТИКА**

**Цель практики:** формирование у обучающихся компетенций, способствующих написанию и защите выпускной квалификационной работы.

### **Задачи практики:**

обучение студентов организации всех этапов научно-исследовательской работы в области лингвистики;

овладение навыками формулирования и окончательной корректировки темы исследования, выдвижения и формулирования гипотезы, аргументировании своей научной позиции;

совершенствование умений и навыков работы с теоретической научной литературой;

закрепление практических навыков использования методов лингвистического исследования на языковом и речевом (текстовом) материале;

совершенствование умений в области формулирования основных разделов введения, заключения, выводов по главам, а также в области выстраивания логики развития научной темы, определения результатов исследования.

### **Содержание преддипломной практики:**

Прохождение преддипломной практики включает в себя следующие этапы:

#### **1. Подготовительный этап.**

*Виды работ на практике, включая самостоятельную работу обучающихся:*

составление плана практики;

уточнение нормативно-правовых требований к библиографическому описанию совокупности научных данных и используемых источников;

активное практическое использование современных баз данных, а также порядка использования современных источников получения библиографической информации;

#### **2. Основной этап.**

*Виды работ на практике, включая самостоятельную работу обучающихся:*

самостоятельная организация и практическое осуществление студентами научно-исследовательской работы в области актуальных проблем

современной лингвистики, осуществляемые при поддержке научного руководителя;

окончательное формулирование и уточнение темы исследования, выдвижение гипотезы, аргументирование своей научной позиции;

анализ научных источников по видам, достоверности, верифицируемости;

изучение современной практики использования современных методов и средств получения, обобщения и систематизации научной информации для завершения работы над теоретической главой и написания практической главы ВКР;

практическая работа по использованию методов лингвистического исследования на языковом и речевом (текстовом) материале (лексикография, в т.ч. электронная, корпуса текстов);

написание практической главы бакалаврской диссертации, формулировании результатов научно-исследовательской работы и подготовка выпускной квалификационной работы (ВКР) к защите;

получение результата исследования – создание глоссария и/или корпуса языкового/речевого материала и достоверно обоснованных положений, сформулированных на основе анализа этого материала и выносимые на публичную защиту.

### 3. Завершающий этап.

*Виды работ на практике, включая самостоятельную работу обучающихся:*

обобщение и систематизация знаний, полученных в ходе практики;  
составление отчета.

### 4. Защита отчета по практике

**Форма контроля:** зачет с оценкой

Во время прохождения преддипломной практики обучающийся обязан: полностью и добросовестно выполнять требования программы преддипломной практики;

своевременно пройти защиту преддипломной практики, по ее окончании представив преподавателю отчет в соответствии с программой и отзыв руководителя преддипломной практики.

В процессе прохождения преддипломной практики применяются следующие научно-исследовательские и научно-производственные технологии: сбор, первичная обработка, систематизация и анализ материалов.

Результатом успешного прохождения преддипломной практики является защита научного исследования, выполненного в русле выпускной квалификационной работы, оформленного в соответствии с требованиями

ГОСТа и прошедшего проверку на предмет отсутствия в статье заимствованного материала без ссылки на автора и (или) источник заимствования.

По окончании преддипломной практики обучающийся составляет отчет о выполнении программы преддипломной практики, который он защищает перед комиссией кафедры.

## **ВВЕДЕНИЕ В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЮ И ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ РОССИИ (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов компетенций, предполагающих изучение основных понятий лингвокультурологии как комплексной лингвистической, регионоведческой и культурологической дисциплины на примере англоязычных текстов по лингвострановедению России и Великобритании.

### **Задачи дисциплины:**

Изучение основных понятий лингвокультурологии: взаимосвязь языка и культуры, фоновые культурные знания, приобретение культурной грамотности, реалии, культурные коннотации и др.

Формирование и развитие навыков лингвистического анализа: работа с текстами, словарными выборками и лексикографическими историчками.

Развитие способностей самостоятельного анализа позиции авторов текстов.

Формирование навыков проведения элементов лингвокультурологического анализа лексических единиц; презентаций и видео на лингвокультурологическую / лингвострановедческую тематику

Воспитание уважительного отношения к культуре, истории, литературе, искусству своей страны и стран изучаемых языков.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Лингвокультурология как междисциплинарная область науки. Базовые понятия лингвокультурологии. Культурные семы. Культурный фон. Культурные концепты. Культурное наследование. Культурные традиции. Культурный процесс. Культурное пространство. Культурный фонд. Культурный концепт. Ментальность. Менталитет. Тип культуры. Язык культуры. Установки культуры. Культурные ценности. Субкультура. Культурная коннотация. Тексты различных сфер культуры. Роль текстов фольклорного типа, текстов элитарной культуры в формировании национальных стереотипов. Пословицы, сказки, анекдоты и др. жанры. Национальноспецифическое и универсальное для российской фольклорной

культуры. Текст элитарной культуры. Языковая картина мира как понятие лингвокультурологии в системе миропредставлений и духовной культуры человека и средства ее репрезентации в языке и в тексте. Культурная семантика лингвистических единиц.

## **ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**Цель дисциплины:** развитие профессиональной компетентности студента, формирование путем изучения современных научных концепций фундаментальных знаний, которые станут теоретической основой будущей профессиональной деятельности

### **Задачи дисциплины:**

изучение структурной организации фонетической системы английского языка и правил функционирования ее составляющих в процессе иноязычной коммуникации;

усвоение основных принципов классификации английских гласных и согласных и выявление особенностей звукопроизводства на английском языке;

ознакомление с основными типами модификаций звуков в потоке связной речи;

освоение принципов слогообразования и слогоделения в английском языке;

установление специфики просодического и интонационного оформления английской речи и раскрытие роли супrasegmentных средств в реализации коммуникативных стратегий;

выработка представления о британской произносительной норме, рассматриваемой в качестве стандарта при обучении английскому языку;

ознакомление с национальными произносительными вариантами английского языка, региональными и социальными типами произношения и стилистическими (ситуативными) особенностями произношения.

### **Краткое содержание дисциплины:**

#### **1. Фонетика как наука, ее связь с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами**

Предмет и задачи фонетики. Разделы фонетики (физиологическая, акустическая, перцептивная фонетика, фонология). Связь фонетики с другими лингвистическими науками. Теоретическая и прикладная фонетика. Методы фонетических исследований. Связь фонетики с другими науками. Фонетический аспект коммуникации. Роль фонетики в практике обучения английскому языку.

## **2. Проблемы фоностилистики**

Фоностилистика как раздел фонетики. Экстралингвистическая ситуация и ее компоненты. Экстралингвистические факторы, определяющие стилевую вариативность произношения. Силевая модификация сегментных единиц. Классификация фонетических стилей. Интонационные особенности фонетических стилей речи.

## **3. Теория фонемы. Различные подходы к теории фонемы. Методы фонологического анализа**

Методы фонологического анализа. Определение фонемы. Материальный, абстрактный аспекты, функциональный аспекты фонемы. Фонема и аллофон. Концепции фонемы в трудах отечественных и зарубежных лингвистов. Виды транскрипции. Методы фонологического анализа. Проблемы морфонологии. Фонетические и фонологические ошибки в произношении. Фонетические процессы в связной речи.

## **4. Интонация, ее компоненты и функции**

Определение интонации. Компоненты интонации. Тональные характеристики, темпоральные характеристики, громкость, тембр. Акустические корреляты компонентов интонации. Интонация и просодия. Интонационная структура как единица интонации и ее компоненты. Интонационная разметка. Функциональный аспект интонации. Взаимодействие интонации с лексико-грамматическими и невербальными средствами. Речевой ритм.

## **5. Социальная вариативность английского произношения.**

### **Варианты произношения в Великобритании. Орфоэпическая норма**

Понятие *орфоэпической нормы, акцента и диалекта*. Понятие *национальных языков*. Южно-английское и северо-английское произношение.

Статус английского языка в современном мире. Роль фонетических средств в межкультурной коммуникации в условиях глобализации английского языка. Региональное варьирование произношения. Особенности языковой ситуации в Великобритании в аспекте территориального и социального варьирования английского произношения. Британский произносительный стандарт. Современные тенденции в английском произношении.

## **6. Американские варианты произношения**

Американский произносительный стандарт. Сходство и различия между произносительной нормой в Великобритании и США (вокалическая и консонантная системы, ударение, интонация).

## **7. Словесное ударение**

Определение словесного ударения. Акустическая природа словесного ударения. Динамическое и тоническое ударение. Расположение словесного ударения. Факторы, влияющие на позицию ударения. Функции словесного ударения. Трудности в овладении английским словесным ударением.

## **ОСНОВЫ ПСИХОЛИНГВИСТИКИ (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Цель дисциплины:** ознакомить обучающихся с ключевыми понятиями психолингвистики и теории коммуникации, как одного из основных направлений психолингвистических исследований;

ознакомить обучающихся с основными понятиями этнопсихолингвистики и лингвокультурологии, с существующими подходами к исследованию универсальных и культурно-специфических феноменов в коммуникации, с инструментарием, позволяющим анализировать речевое и коммуникативное поведение участников общения.

### **Задачи дисциплины:**

ознакомить обучающихся с наиболее значимыми и наиболее интересными направлениями, школами, теориями, которые оказали огромное влияние на становление психолингвистики, определили ее сегодняшнее лицо и отражают основные взгляды психолингвистов прошлого и настоящего;

ознакомить обучающихся с наиболее известными исследователями, их идеями и трудами; очертить круг наиболее актуальных проблем, стоящих сегодня перед современной психолингвистикой, этнопсихолингвистикой и лингвокультурологией;

сформировать знания и практические навыки анализа коммуникативного процесса с учетом особенностей речевой деятельности человека и его принадлежности к определенному лингвокультурному сообществу.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Психолингвистика как наука о речевой деятельности. История возникновения и развития психолингвистики. Онтогенез речи. Производство речи. Восприятие речи. Текст как объект психолингвистики. Этнопсихолингвистика. Патопсихолингвистика. Судебная психолингвистика. Эксперимент в психолингвистике. Прикладные аспекты психолингвистики

## **ВВЕДЕНИЕ В ТЕРМИНОВЕДЕНИЕ**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов компетенций, предполагающих изучение основных понятий терминоведения как комплексной лингвистической дисциплины на материале англоязычных



отраслевых терминологий (права, менеджмента, экономики, истории, лингвистики и т.д.).

### **Задачи дисциплины:**

Изучение основных понятий терминоведения: взаимосвязь языка и культуры, фоновые культурные знания, приобретение культурной грамотности, реалии, культурные коннотации и др.

Формирование и развитие навыков терминоведческого анализа: работа с текстами, словарными выборками и лексикографическими источниками.

Развитие способностей самостоятельного анализа специальных текстов.

### **Краткое содержание дисциплины:**

Предмет, методы, цели и задачи терминоведения как комплексной лингвистической науки и как учебной дисциплины. Отечественные и зарубежные терминоведческие школы.

#### **1. Типология специальной лексики**

Классификация специальной и профессиональной лексики. Выбор источников специальной лексики. Термин и его признаки. Требования, предъявляемые к термину. Номенклатурные обозначения. Типы специальных лексем. Проблемы отбора специальной лексики. Совокупности терминологических единиц: терминологии и терминосистемы. Признаки терминологии как стихийно сложившейся совокупности терминов и терминосистемы как структурированной и систематизированной совокупности терминов.

Особенности отраслевых терминологий и терминосистем (точных, гуманитарных, естественных, социальных наук, отдельных областей знания и деятельности). Практический анализ текстов, содержащих терминологические единицы.

#### **2. Семасиологическое терминоведение**

Соответствие понятий и значений терминов. Полисемия и омонимия терминов.

Синонимия терминов. Унификация терминов. Гармонизация терминологий. Практический анализ текстов, содержащих терминологические единицы с культурным компонентом значения: реалии, слова с культурными коннотациями, прецедентные имена и др., маркированные как британские и американские.

Англоязычная юридическая терминология. Терминологические единицы с культурным компонентом значения.

Общее право (common law). Право справедливости (equity). Судебная система. Полиция. Юридические профессии – юристы, представители в

судах, прокуроры (Lord Chancellor, Chancellor of the Exchequer, barristers, solicitors, Attorney General etc.). Особенности права в Англии и Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии.

### **3. Ономаσιологическое терминоведение**

Формы терминов и виды терминообразования. Семантическое терминообразование. Морфологическое терминообразование. Синтаксическое терминообразование. Морфолого-синтаксическое терминообразование. Терминологическое заимствование. Мотивированность и модели термина. Развитие средств терминообразования.

Практический анализ текстов, содержащих терминологические единицы с культурным компонентом значения: реалии, слова с культурными коннотациями, прецедентные имена и др., маркированные как британские и американские. Развитие правовой терминосистемы США.

### **4. Историческое терминоведение**

Зарождение специальной лексики. Некоторые черты основных этапов развития специальной лексики. Тенденции развития терминологий.

### **5. Терминография. Прикладное терминоведение**

Нормализация (стандартизация и рекомендация) терминологий. Принципы упорядочения технических номенов. Создание информационно-поисковых тезаурусов. Терминологические вопросы перевода. Терминологическое редактирование. Терминологические аспекты аналитико-синтетической переработки текстов. Терминологические аспекты разработки систем искусственного интеллекта.

Практический анализ текстов, содержащих терминологические единицы с культурным компонентом значения: реалии, слова с культурными коннотациями, прецедентные имена и др., маркированные как британские и американские.